

中国人は、「売れ残り男性」についてどう思っているか？

1

Dàjiā hǎo, huānyíng láidào Mandarin Corner! Wǒ shì Eileen.

大家好，欢迎来到 Mandarin Corner！我是 Eileen。

みなさんこんにちは。ようこそマンダリンコーナーへ！私はアイリーンです。

2

Zài Zhōngguó nánxìng bǐ nǚxìng duō chū le sān qiān duō wàn.

在中国男性比女性多出了三千多万。

中国では、男性が女性よりも三千万人以上多いです。

3

Zhè bèihòu yǐncáng zhe yī gè shèhuì xiànxàng,

这背后隐藏着一个社会现象，

この後ろには、一つの社会現象が隠れています。

4

nà jiùshì xǔduō shìlín de nánxìng réngrán dānshēn zhe,

那就是许多适龄的男性仍然单身着，

それはつまり、多くの適齢男性が依然として独身であり、

5

tāmen bèi chēngwéi shèng nán.

他们被称为剩男。

彼らは、売れ残りの男と呼ばれています。

6

Rán'ér jǐnguǎn nánxìng rénrén chāochū le nǚxìng,

然而尽管男性人数超出了女性，

しかし、男性の人数が女性を越えているにもかかわらず、

7

Zhōngguó shèhuì tóngyàng cúnzài zhe shèngnǚ xiànxàng.

中国社会同样存在着剩女现象。

中国社会には、同様に売れ残り女の現象が存在しています。

中国人は、「売れ残り男性」についてどう思っているか？

8

Rúguǒ nánxìng quèshí duōyú nǚxìng, nà wèishénme huì yǒu shèngnǚ ne?

如果男性确实多于女性，那为什么会有剩女呢？

もし男性が確かに女性よりも多いなら、なぜ売れ残り女性がいるのでしょうか？

9

Zhègè wèntí wǒmen zài zhīqián de jiēfǎng zhōng yǐjīng tàntǎo guo le,

这个问题我们在之前的街访中已经探讨过了，

この問題は、以前の街頭インタビューで議論しました。

10

rúguǒ gǎnxìngqù dehuà kěyǐ qù kànkàn.

如果感兴趣的话可以去看看。

もし興味があるなら、チェックしてみてください。

11

Jīntiān wǒmen jiāng xúnwèn lùrén

今天我们将询问路人

今日、私達は、

12

zàochéng shèng nán xiànxiàng de yuányīn zhēnde jǐnjǐn shì yīnwèi

造成剩男现象的原因真的仅仅是因为

売れ残り男現象を引き起こした原因は、

13

nánǚ bǐlì shītiáo ma? Háishi yǒu qítā fāngmiàn de yīnsù?

男女比例失调吗？还是有其他方面的因素？

ただただ、男女の比率の不均衡なのか？それとも他の要素があるのか？

14

Xiàmiàn wǒmen jiù lái tīngting ba.

下面我们就来听听吧。

道行く人に聞いてみます。それでは聞いてみましょう。

中国人は、「売れ残り男性」についてどう思っているか？

15

Wǒmen bùshì yǒu gè cí jiào shèng nán ma?

我们不是有个词叫剩男吗？

売れ残り男という言葉があるじゃないですか？

16

Shèngxià de shèng, nánrén de nán.

剩下的剩，男人的男。

余った、男。

17

Nǐ néng gěi dàjiā jiěshì xià zhège shénme yìsi ma?

你能给大家解释下这个什么意思吗？

これはどんな意味か説明できますか？

18

Èrshí duō suì dào sānshí suì zhīqián,

二十多岁到三十岁之前，

20 才から 30 才の間というのは、

19

zhège niánlíng jiēduàn jiùshì yào jiéhūn de shíhou le.

这个年龄阶段就是要结婚的时候了。

この年齢は、結婚すべき年齢です。

20

Rúguǒ chāoguò zhège niánjì dehuà, dàbùfen jiù jiào shèng nán le ba.

如果超过这个年纪的话，大部分就叫剩男了吧。

もしもこの年齢を超えると、大部分の人は、売れ残り男と言われます。

21

Nǐ shēnbiān duō ma? | Hěn shǎo

你身边多吗？ | 很少

あなたの周りには多いですか？ | 少ないです。

中国人は、「売れ残り男性」についてどう思っているか？

22

Shuōmíng shēnbiān de nánxìng péngyou dōu hěn yǒumèilì, shì ba?

说明身边的男性朋友都很有魅力，是吧？

周りの男友達は皆魅力的ということですね？

23

Hái yībān ba

还是一般吧

まあ普通ですね。

24

Bù jiéhūn de, kěnéng shì sì wǔ shí suì ba, nàshíhou jiào shèng nán.

不结婚的，可能是四五十岁吧，那时候叫剩男。

40、50 才になっても結婚しない男性は、売れ残り男と言われます。

25

Zhǎobudào nǚpéngyou, shì ba?

找不到女朋友，是吧？

彼女が探せないんですよね？

26

Yībān duōdà?

一般多大？

普通何才ですか？

27

Yībān èrshí dào sānshí suì zhèyàng ba

一般二十到三十岁这样吧

普通 20 から 30 才ですよ。

28

yīnwèi zhège shíhou nánshēng de mèilì tǐng dà de,

因为这个时候男生的魅力挺大的，

この時の男性は魅力がとてもあるから、

中国人は、「売れ残り男性」についてどう思っているか？

29

rúguǒ zhǎobudào, wǒ gǎnjué yīnggāi jiùshì shèng nán.

如果找不到，我感觉应该就是剩男。

もしも彼女を探せないなら、売れ残り男だと思います。

30

Shèng nán jiùshì niánjì dà le ránhòu hái méiyǒu chéngjiā.

剩男就是年纪大了然后还没有成家。

売れ残り男は、つまり年齢がたって、まだ家庭を持ってない。

31

Shèng nán kěnéng yìwèizhe zài zhǎngbèi

剩男可能意味着在长辈

売れ残り男は、年長者や、

32

huòzhě shuō zài shèhuì zhǔliú méitǐ yìshì dāngzhōng,

或者说在社会主流媒体意识当中，

もしくは社会の主流メディアの意識の中で、

33

dào le yīdìng de niánlíng ránhòu yīdìng de jiēduàn

到了一定的年龄然后一定的阶段

一定の年齢に達したのに、

34

hái méiyǒu qù xúnzhǎo rénshēng bànlǚ,

还没有去寻找人生伴侣，

まだ人生の伴侶を見つけていない、

35

ránhòu háishi dúshēn zhǔyì de yī gè zhuàngtài ba.

然后还是独身主义的一个状态吧。

まだ独身主義の状態ですよ。

中国人は、「売れ残り男性」についてどう思っているか？

36

Dàgài shénme niánlíng?

大概什么年龄？

だいたい何才くらい？

37

Èrshí qī suì kāishǐ, kěnéng yīzhí chíxù dào sānshí sān suì zhège yàngzi.

二十七岁开始，可能一直持续到三十三岁这个样子。

27 才から始まって、33 才までずっと続くかも。

38

Xiàng bǐrúshuō èrshí duō suì sānshí duō suì

像比如说二十多岁三十多岁

例えば、20 何才、30 何才で、

39

hái méiyǒu zhǎodào duìxiàng, hái méiyǒu jiéhūn

还没有找到对象，还没有结婚

まだ結婚相手が見つからない、まだ結婚していない、

40

Jiùshì chàbuduō zhège yìsi ba.

就是差不多这个意思吧。

つまり、だいたいこういう意味ですよ。

41

Shèng nán jiùshì shèng xiàlai de nánrén

剩男就是剩下来的男人

売れ残りの男、つまり余ってしまった男性。

42

Dào le shìhūn niánlíng dànshì chíchí méiyǒu jiéhūn,

到了适婚年龄但是迟迟没有结婚，

結婚適齢年齢に達したのに、遅々として結婚していない。

中国人は、「売れ残り男性」についてどう思っているか？

43

ránhòu shèhuì shàng jiù gěi tā yī gè dìngyì

然后社会上就给他一个定义

それで、社会は定義づけました。

44

jiù shuō tā shì shèngxià de dānshēnhàn

就说他是剩下的单身汉

余った独身男として。

45

ránhòu jiù jiào dàlíng shèng nán.

然后就叫大龄剩男。

それで、年齢のいった売れ残り男と呼びます。

46

Dào le yīdìng de niánjì,

到了一定的年纪，

一定の年齢になって、

47

dànshì hái méiyǒu qù jiéhūn huòzhě shì méiyǒu zhǎo lìngyībàn.

但是还没有去结婚或者是没有找另一半。

まだ結婚していない、パートナーを見つけていない。

48

Dàn shíjìshàng shì měigerén de xuǎnzé ba.

但实际上是每个人的选择吧。

だけど、実際には人それぞれの選択ですよ。

49

Shèng nán jiùshì méiyǒu duìxiàng, méiyǒu jiéhūn

剩男就是没有对象，没有结婚

売れ残り男は、結婚相手がいなくて、結婚してない。

中国人は、「売れ残り男性」についてどう思っているか？

50

Dàgài duōdà de niánlíng?

大概多大的年齡？

だいたい何才くらい？

51

Duō dà de dōu yǒu, èrshí jǐ suì de yě yǒu

多大的都有，二十几岁的也有

何才の人もあります、20 数才の人もあります。

52

Nǐ kàn jiùshì zhēnzhèng duìyú nóngcūn de qíngkuàng xià,

你看就是真正对于农村的情况下，

農村だと、

53

èrshí wǔ suì zuǒyòu yīnggāi jiù yào jiéhūn.

二十五岁左右应该就要结婚。

25 才くらいで結婚すべきです。

54

Dànshì yě yǒu hěn duō dào le sānshí duō suì,

但是也有很多到了三十多岁，

だけど、30、40 になっても、

55

shènzhì sìshí duō suì dōu hái méiyǒu jiéhūn.

甚至四十多岁都还没有结婚。

まだ結婚してない人はたくさんいます。

56

Sānshí wǔ suì yǐhòu ba cái suànshì shèng nán ba.

三十五岁以后吧才算是剩男吧。

35 才以降ですよ、売れ残り男と言えるのは。

中国人は、「売れ残り男性」についてどう思っているか？

57

Nǐ juéde shì zhǎobudào duìxiàng háishi bù zhǎoduìxiàng?

你觉得是找不到对象还是不找对象？

結婚相手を探せないと思いますか？ 探さないと思いますか？

58

Yīnggāi bùshì zhǎobudào ba,

应该不是找不到吧，

探せないわけではないでしょうね。

59

shì zìjǐ duì nà fāngmiàn xìngqù méi nàme nóng hòu ba

是自己对那方面兴趣没那么浓厚吧

その方面の関心があまり強くないんですよね。

60

Nín shēnbiān yǒu ma? | Yǒu, hěn duō

您身边有吗？ | 有，很多

周りにいらっしゃいますか？ | います、たくさん。

61

Tāmen shì yīnwèi shénme yuányīn dān zhe ne?

他们是因为什么原因单着呢？

彼らは何が原因で独身なんですか？

62

Zhuīqiú yìxìng fāngmiàn zìjǐ bùgòu zhǔdòng

追求异性方面自己不够主动

異性に言い寄るのが、十分積極的じゃない。

63

Tāmen zháojí ma?

他们着急吗？

彼らは焦ってますか？

中国人は、「売れ残り男性」についてどう思っているか？

64

Yě yǒu zhāojí de

也有着急的

焦ってる人もいます。

65

Dànshì yǒuxiērén yě bù juéde tā zhāojí, jiùshì jiāzhǎng cuī de bǐjiào jí,

但是有些人也不觉得他着急，就是家长催得比较急，

だけど、焦ってると思えない人もいます。ただ、彼の両親が急かすんです。

66

tā zìjǐ méi shá gǎnjué

他自己没啥感觉

彼自身は何の感覚もありません。

67

Nǐ juéde wèishénme tāmen jiùshì suǒwèi de huì bèi shèngxià ne?

你觉得为什么他们就是所谓的会被剩下呢？

彼らはなぜ、いわゆる売れ残ったんだと思いますか？

68

Yī shì cǎilǐ gāo ba

一是彩礼高吧

一つは、結納金が高いからでしょ。

69

zài yī gè jiùshì xiànzài yě yǒu hěn duō nánxìng

再一个就是现在也有很多男性

もう一つは、今も、

70

Jiùshì zǎ shuō ne? Dānshēn zhǔyì bei

就是咋说呢？单身主义呗

なんて言ったらいいのかな。独身主義の男性がたくさんいます。

中国人は、「売れ残り男性」についてどう思っているか？

71

Yīgèrén bǐjiào zìyóu,
一个人比较自由，
一人はわりと自由で、

72

ránhòu yǒu le jiātíng jiùshì chái mǐ yóu yán jiàng cù chá de,
然后有了家庭就是柴米油盐酱醋茶的，
結婚すると、日常生活のこまごましたことがあって、

73

ránhòu bǐjiào fán suǒ.
然后比较繁琐。
煩わしい。

74

Yǒukěnéng ne jiùshì gǎnqíng shòushāng hěn shēn de,
有可能呢就是感情受伤很深的，
感情が深く傷ついているのかもしれないです。

75

ránhòu mài xiāng chà de nà zhǒng
然后卖相差的那种
それか、見かけが悪いかとか。

76

Nǐ juéde xiànzài duìyú nánxìng lái shuō,
你觉得现在对于男性来说，
今、男性にとって、

77

zhǎo nǚ péng you huò zhě zhǎo jié hūn de duì xiàng nán ma?
找女朋友或者找结婚的对象难吗？
彼女を探す、あるいは結婚相手を探すのは難しいと思いますか？

中国人は、「売れ残り男性」についてどう思っているか？

78

Hái suàn tǐng nán de

还算挺难的

かなり難しいといえます。

79

yīnwèi xiànzài shèhuì bǐjiào wùzhì huà,

因为现在社会比较物质化，

なぜなら、今社会は物質主義化していて、

80

ránhòu hěn duō nán de kěnéng xiànzài de yī gè shōurù zhuàngkuàng

然后很多男的可能现在的一个收入状况

多くの男性の現在の収入は、

81

dábùdào yāoqiú,

达不到要求，

女性の期待に達していないから、

82

kěnéng qù zhuīqiú dehuà huì yǒu nàme yīdiǎn nándù.

可能去追求的话会有那么一点难度。

女性を追いかけるのは、難しさがあります。

83

Dànshì zhǐyào yǒnggǎn mài jìn yībù dehuà,

但是只要勇敢迈进一步的话，

だけど、勇敢に一步踏み出しさえすれば、

84

háishi jīhuì tǐng duō de, zhège bùpà.

还是机会挺多的，这个不怕。

まだチャンスはたくさんあります、心配ないです。

中国人は、「売れ残り男性」についてどう思っているか？

85

Xiànzài de nánháizi nǚháizi,

现在的男孩子女孩子，

今の男子と女子は、

86

hǎoxiàng dōu shì bù yuànyì yǒu tài duō de nàge chéngdān zérèn.

好像都是不愿意有太多的那个承担责任。

あまりに多くの責任を負いたくないように見えます。

87

Ránhòu gè yǒu gè de shēnghuófāngshì, jīngjì yě dúlì le suǒyǐ kěnéng jiù...

然后各有各的生活方式，经济也独立了所以可能就...

人それぞれの生活方式があって、経済的にも独立している、だからたぶん・・・

88

Ránhòu guò le nàge tánliàn'ài de niánjì ba, zhè jiù jiào shèng nán shèngnǚ.

然后过了那个谈恋爱的年纪吧，这就叫剩男剩女。

恋愛する年齢を過ぎたら、売れ残りの男女と呼ばれます。

89

Rúguǒ kǎolǜ gèrén yīnsù dehuà,

如果考虑个人因素的话，

もし個人的な要素を考えるなら、

90

yīnggāi shì wàimào wèntí hé xìnggé wèntí.

应该是外貌问题和性格问题。

容姿と、性格の問題でしょう。

91

Shénmeyàng de xìnggé bù róngyì zhǎodào nǚpéngyou?

什么样的性格不容易找到女朋友？

どういう性格だと、彼女を探すのが難しい？

中国人は、「売れ残り男性」についてどう思っているか？

92

Nèixiàng, háiyǒu bǐjiào fúzào

内向，还有比较浮躁

内向的。あとは、落ち着きがない。

93

Háiyǒu, méiyǒu nàixīn ba

还有，没有耐心吧

あと、辛抱強くない。

94

Dìyī gè jiùshì tā zìjǐ tā bùxiǎng jiéhūn, bùxiǎng chéngdān zérèn ma

第一个就是他自己他不想结婚，不想承担责任嘛

まず一つは、彼自身が結婚したくない。責任を負いたくないんですよね。

95

ránhòu dì'èr diǎn jiùshì tā méiyǒu yùdào yǒu yuánfēn de rén.

然后第二点就是他没有遇到有缘分的人。

それから、二つ目は、縁がある人に出会えていない。

96

Ránhòu dì sān diǎn kěnéng jiùshìshuō

然后第三点可能就是说

三つめは、

97

xiànzài de nàge jiùyè huánjìng bǐjiào yánjùn,

现在的那个就业环境比较严峻，

今の就職状況が厳しいので、

98

ránhòu néng yǎnghuò zìjǐ jiù bùcuò le,

然后能养活自己就不错了，

自分を養えたら、それだけで悪くない。

中国人は、「売れ残り男性」についてどう思っているか？

99

ránhòu méi nénglì qù chéngdān qǐ yī gè jiāting.

然后没能力去承担起一个家庭。

家庭を担う能力はないんです。

100

Nǐ juéde chǎnshēng shèng nán zhège xiànxàng de yuányīn yǒu nǎxiē?

你觉得产生剩男这个现象的原因有哪些？

売れ残り男現象を生む原因は、どんなものがありますか？

101

Xiànzài huánjìng biàn hǎo le, ránhòu nǚxìng yě huì yuèláiyuè qiáng.

现在环境变好了，然后女性也会越来越强。

今は環境が良くなって、女性もだんだんと強くなってきました。

102

Dànshì yǒuxiē nánxìng huì juéde nǚxìng tài qiángshì le,

但是有些男性会觉得女性太强势了，

だけど、女性が強すぎると思う男性もいます。

103

ránhòu zìjǐ bù xǐhuan.

然后自己不喜欢。

強すぎる女性は好きじゃないんです。

104

Nǐ juéde dàbùfen nánshēng shì xǐhuan qiángshì de nǚrén de ma?

你觉得大部分男生是喜欢强势的女人的吗？

大部分の男性は、強い女性が好きだと思いますか？

105

Méiyǒu, wǒ juéde dàduōshù yīnggāi huì xuǎnzé nàzhǒng bǐjiào wēnróu.

没有，我觉得大多数应该会选择那种比较温柔。

いいえ、大多数の男性は、優しい女性を選ぶでしょう。

中国人は、「売れ残り男性」についてどう思っているか？

106

Xiǎoniǎoyīrén | Duì, xiǎoniǎoyīrén

小鸟依人 | 对，小鸟依人

かわいらしい女性？ | そう。

107

Nǐmen shì xiǎoniǎoyīrén ma? | Bùshì

你们是小鸟依人吗？ | 不是

二人はかわいらしい女性ですか？ | 違います！

108

Nǐmen juéde shénmeyàng de rén cái huì chéngwéi shèng nán?

你们觉得什么样的人才会成为剩男？

どういう人が、売れ残り男になると思いますか？

109

Kěnéng jiùshì gōngzuò huòzhě shì xuéxí shàngmiàn bǐjiào máng,

可能就是工作或者是学习上面比较忙，

仕事や勉強が忙しくて、

110

ránhòu méiyǒu xīnsi qù zhǎoduìxiàng

然后没有心思去找对象

結婚相手を探す考えがない。

111

huòzhě shì duì àiqíng zhège dōngxi méishénme xìngqù.

或者是对爱情这个东西没什么兴趣。

もしくは、愛情っていう物に興味がない。

112

Huì yǒu duì àiqíng méiyǒu xìngqù de nánshēng ma?

会有对爱情没有兴趣的男生吗？

愛情に興味がない男性がいますか？

中国人は、「売れ残り男性」についてどう思っているか？

113

Huì yǒu ba, yīnggāi huì yǒu

会有吧，应该会有

いるでしょうね、いるはずです。

114

Bǐrúshuō xiàng chénì yú shénme diànzǐ a

比如说像沉溺于什么电子啊

たとえば、コンピュータにふけていたり、

115

huòzhě shì jiùshì qítā dōngxi shàngmiàn de.

或者是就是其他东西上面的。

それか、他の物におぼれているような人。

116

Dǎ yóuxì shénmede? | En, duì

打游戏什么的？ | 嗯，对

ゲームをするとか？ | うん、そう。

117

Nǐ juéde ne?

你觉得呢？

あなたは どう 思いますか？

118

Wǒ juéde chéngwéi shèng nán yīnggāi jiùshì kàn yuánfèn ba,

我觉得成为剩男应该就是看缘分吧，

売れ残り男になるかは、縁次第だと思います。

119

tā méi zhège mìng.

他没这个命。

彼らは、女性に値しなかった。

中国人は、「売れ残り男性」についてどう思っているか？

120

Nǐ juéde duì nánxìng láishuō,
你觉得对男性来说，
男性にとって、

121

xiànzài zhǎo nǚpéngyou huòzhě shì zhǎo jiéhūn de duìxiàng nán ma?
现在找女朋友或者是找结婚的对象难吗？
今、彼女を探したり、結婚相手を探すのは難しいと思いますか？

122

Wǒ juéde bùguǎn duì nánshēng háishi duì nǚshēng, dōu tǐng nán de
我觉得不管对男生还是对女生，都挺难的
男性女性に関わらず、皆難しいと思います。

123

Nán de yuányīn yīyàng ma?
难的原因一样吗？
難しい原因は一緒ですか？

124

Bù tài yīyàng
不太一样
あまり一緒ではないです。

125

Yīnwèi nánshēng dehuà, tā yǎngjiāhúkǒu de yālì huì bǐjiào dà,
因为男生的话，他养家糊口的压力会比较大，
男性の場合、家族を養うストレスが大きくて、

126

ránhòu jiā lǐmiàn duì tā de yāoqiú yě tǐng dà de,
然后家里面对他的要求也挺大的，
家庭内でも、男性に対する要求は大きいので、

中国人は、「売れ残り男性」についてどう思っているか？

127

xiàng shénme chuánzōngjiēdài zhīlèi de

像什么传宗接代之类的

代々血統を継ぐといった類の。

128

Dànshì nǚxìng dehuà, kěndìng bùhuì xīwàng bèi jūshù zài jiā lǐmiàn,

但是女性的话，肯定不会希望被拘束在家里面，

だけど、女性の場合、間違いなく家の中に束縛されたくないんです。

129

yě bù xīwàng jiùshì zhǐ zuò yī gè shēng'ér-yùnǚ de gōngjù zhīlèi de,

也不希望就是只做一个生儿育女的工具之类的，

ただ子供を生むだけの道具になりたくないんです。

130

suǒyǐ yīnggāi yuányīn bù tài yīyàng.

所以应该原因不太一样。

だから、原因はあまり同じではないです。

131

Wǒ juéde xiànzài yǒu gè bǐjiào dà de wèntí, jiùshì shēng hái zi de wèntí.

我觉得现在有个比较大的问题，就是生孩子的问题。

今、わりと大きな問題があると思います、子供を産む問題です。

132

Jiùshì yǒuxiē nǚshēng huì juéde bǐjiào hàipà, ránhòu jiù bùxiǎng shēng.

就是有些女生会觉得比较害怕，然后就不想生。

怖いと思う女性がいて、生みたくない。

133

Dànshì nánfāng bùlùn shì tā zìjǐ háishi jiālǐ,

但是男方不论是他自己还是家里，

だけど、男性側は自分自身がか、家族がかに関わらず、

中国人は、「売れ残り男性」についてどう思っているか？

134

yīnggāi dōu xīwàng yǒu yī gè hòudài

应该都希望有一个后代

子孫を持つことを望むはずです。

135

Ránhòu zhège shàngmiàn jiù huì chūxiàn fēnqí.

然后这个上面就会出现分歧。

それで、ここに意見の不一致が出現するんです。

136

Nǐmen duìyú wèilái shēng hái zi zhè jiàn shì qing yǒu kǒngjù ma?

你们对于未来生孩子这件事情有恐惧吗？

将来子供を生むということに、怖さはありますか？

137

Háishi juéde yě shì kěyǐ shēng de?

还是觉得也是可以生的？

それとも、生んでもいいと思いますか？

138

Wǒ kěnéng píng yuánfèn ba, yībān bùshì tài yuànyì

我可能凭缘分吧，一般不是太愿意

私は縁次第かもしれないです。一般的にはあまり生みたくない。

139

Yīnwèi xiànzài jiùshì shēng hái zi yā lì...

因为现在就是生孩子压力...

今、子供を生むストレスが...

140

Qíshí duìyú nǚshēng lái shuō shānghài tǐng dà de

其实对于女生来说伤害挺大的

女性にとって、害が大きいんです。

中国人は、「売れ残り男性」についてどう思っているか？

141

Jiǎshè nǐ wèilái zhǎo le yī gè nán péngyou,

假设你未来找了一个男朋友，

もし、あなたが将来彼氏を見つけて、

142

ránhòu tāmen jiā jiānchí nǐmen yào yī gè xiǎohái, nǐmen huì tuǒxié ma?

然后他们家坚持你们要一个小孩，你们会妥协吗？

彼の家族が、子供を持つことに固執したら、妥協しますか？

143

Rúguǒ shì zài wǒ bù yuànyì de qíngkuàng xià, shì bùhuì tuǒxié de.

如果是在我不愿意的情况下，是不会妥协的。

もし、私が望まない状況下なら、妥協はしません。

144

Shénmeyàng de tiáojiàn néng ràng nǐ yuànyì?

什么样的条件能让你愿意？

どういう条件なら、子供を持ちたいですか？

145

Rúguǒshuō wǒ dāngxià de jīngjì shuǐpíng

如果说我当下的经济水平

現在の経済レベル、

146

huòzhě shì jiātíng huánjìng shénmede

或者是家庭环境什么的

それか家庭環境が、

147

néng zhīchēng wǒ yǎng hǎo yī gè xiǎohái dehuà kěnéng huì

能支撑我养好一个小孩的话可能会

私が子供を育てるのを支えられるなら。

中国人は、「売れ残り男性」についてどう思っているか？

148

Nàxiē zīběnzhǔyì tā pěng nǚshēng pěng de hěn gāo.

那些资本主义它捧女生捧得很高。

資本主義が、女性をおだて上げすぎです。

149

Zhǎo dehuà yě huì bǐjiào máfan yīdiǎn.

找的话也会比较麻烦一点。

だから、彼女を探すのはちょっと煩わしいです。

150

Pěng nǚshēng pěng de hěn gāo shì shénme yìsi?

捧女生捧得很高是什么意思？

女性をおだて上げすぎたとは、どういう意味ですか？

151

Jiùshì tā bùshì shénme guòjié, děiyào sòng huā sònglǐ

就是它不是什么过节，得要送花送礼

つまり、何かの記念日に、花やプレゼントを贈らなきゃいけないじゃないですか。

152

Jiùshì yī nián dōu yào guò wǔ liù shí gè jié rì dehuà jiù...

就是一年都要过五六十个节日的话就...

一年に、5、60日記念日を過ぎなきゃいけないとなると...

153

bǐrúshuō qiūtiān yī bēi nǎichá shá de dōu néng chūlái, jiù bǐjiào máfan.

比如说秋天一杯奶茶啥的都能出来，就比较麻烦。

例えば、男性は秋にはミルクティーを女性に買うべきとかいう考えが、女性は出て来る、面倒くさいです。

154

Nà nǐ zhège yī nián yào sòng jǐge lǐwù?

那你这个一年要送几个礼物？

中国人は、「売れ残り男性」についてどう思っているか？

じゃあ、あなたはこの一年に何個プレゼントを贈らないといけないんですか？

155

Zhège hái méi shǔ guo

这个还没数过

まだ数えたことないです。

156

Shǔ bù qīngchū ma? | Shǔ bù qīngchū, duì

数不清楚吗？ | 数不清楚，对

数えきれない？ | 数えきれないです。

157

Gōngzuò yā lì, zhè shì dì yī gè

工作压力，这是第一个

仕事のストレス、これが第一。

158

Dì'èr gè, jīngjì yā lì

第二个，经济压力

第二に、経済的ストレス。

159

Dì sān gè,

第三个，

第三は、

160

yào me jiù shì duì xiànzài suǒwèi de zhèzhǒng àiqíng bù tài xìnrèn le

要么就是对现在所谓的这种爱情不太信任了

男性が、今のいわゆる愛情をあまり信じられなくなった。

161

yīnwèi dōu shì kuài jiézòu, gǎnqíng lái de kuài qù de yě kuài.

因为都是快节奏，感情来得快去得也快。

中国人は、「売れ残り男性」についてどう思っているか？

リズムが速いので、感情が来るのも速いし、去るのも速い。

162

Nín néng jiěshì xià wèishénme zhège duì gǎnqíng bù tài xìnrèn le ma?

您能解释下为什么这个对感情不太信任了吗？

愛情をあまり信じられなくなったのはなぜか、説明できますか？

163

Qíshí wǒmen zhège niándài

其实我们这个年代

私達のこの年代は、

164

huòzhě shuō zài líng líng hòu chūshēng de rén dāngzhōng

或者说在 00 后出生的人当中

もしくは、2000 年以降生まれの人の中では、

165

dàjiā yīzhí dōu jiānxìn kào biéren bùrú kào zìjǐ ma, duì ba?

大家一直都坚信靠别人不如靠自己嘛，对吧？

皆、人に頼るよりも自分に頼る方がいいと固く信じてるじゃないですか？

166

Bǎ zìjǐ wánshàn yīdiǎn nǐ huì yùdào gèng duō gèng hǎo de rén, zhèyàngzi

把自己完善一点你会遇到更多更好的人，这样子

自分自身を立派にすれば、より多くのより良い人に出会うということです。

167

Shénmeyàng xìnggé de nánshēng huì bǐjiào nán zhǎoduìxiàng?

什么样性格的男生会比较难找对象？

どういう性格の男性は結婚相手を探すのが難しいですか？

168

Bǐjiào zhuānzhù yú zìwǒ huòzhě shuō shì bǐjiào nèixiàng

比较专注于自我或者说是比较内向

中国人は、「売れ残り男性」についてどう思っているか？

自分に集中しているとか、内向的な人。

169

ránhòu bìng bùshì nàme shànyú hé rén zuò jiāoji de

然后并不是那么善于和人做交际的

それから、人と付き合うのが決して得意じゃない人。

170

Nǐ juéde pǔbiàn lái shuō Zhōngguó nánshēng nèixiàng ma?

你觉得普遍来说中国男生内向吗？

普遍的に、中国人男性は内向的だと思いますか？

171、

Pǔbiàn lái shuō, ànzhào Zhōngguó chuántǒng de zhèzhǒng jiàzhíguān lái shuō,

普遍来说，按照中国传统的这种价值观来说，

普遍的に言うと、中国の伝統的な価値観に基づいて言うと、

172

jiǎngjiu zhōngyōng ma, tā shì bù gǔlì hěn biǎoxiàn zhǎnshì zìjǐ de

讲究中庸嘛，它是不鼓励很表现展示自己的

平凡であることを重んじます。自分自身をはっきり表現することを奨励しません。

173

Rúguǒ cóng zhège jiǎodù lái shuō de huà, nà suànshì nèixiàng.

如果从这个角度来说的话，那算是内向。

もし、個人的な角度から言うなら、それは内向的と言えます。

174

Yě kěnéng shì wǒmen Zhōngguó nán tóngzhì duō

也可能是我们中国男同志多

我々中国は男性が多く、

175

nǚ tóngzhì shǎo de yuángù ba,

女同志少的缘故吧，

中国人は、「売れ残り男性」についてどう思っているか？

女性が少ないのが原因かもしれません。

176

suǒyǐ bǐjiào nán yīdiǎn.

所以比较难一点。

だから、少し難しいです。

177

Háiyǒu jiùshì wǒ juéde xiànzài de nǚxìng dōu bǐjiào dúlì

还有就是我觉得现在的女性都比较独立

あと、私は、今の女性は皆独立してると思うんです。

178

tā wánquán kěyǐ yǎnghuó zìjǐ le, suǒyǐ tā duì zé'ǒu de zhè fāngmiàn,

她完全可以养活自己了，所以她对择偶的这方面，

彼女たちは、完全に自分自身を養えるようになったから、配偶者を選ぶのは、

179

dá bù dào tā de yāoqiú, tā yě bùxiǎng jiāngjiu, yě bùxiǎng qiānjiù le.

达不到她的要求，她也不想将就，也不想迁就了。

希望に合わなければ、妥協もしたくないし、相手に合わせることもなくなった。

180

Xiànzài hěn duō nánxìng yě shuō zhǎo lǎopó bǐjiào nán ma,

现在很多男性也说找老婆比较难嘛，

今、多くの男性も妻を探すのが難しいと言っていますよね。

181

nǐn juéde shì ma?

您觉得是吗？

あなたは正しいと思いますか？

182

Wǒ juéde bùshì, zìjǐ bùxiǎng

我觉得不是，自己不想

中国人は、「売れ残り男性」についてどう思っているか？

私はそうは思いません。彼らが探したくないからです。

183

Bùshì nán bù nán de wèntí, nǐ xiǎng dōu yǒu le.

不是难不难的问题，你想都有了。

難しい難しくないの問題じゃなくて、欲しいと思ったら、皆彼女がいるんです。

184

Bùxiǎng, zìjǐ gǎnjué hǎo jiù kěyǐ le.

不想，自己感觉好就可以了。

欲しくないなら、自分が気分良ければそれでいいんです。

185

Nín shēnbiān yǒuméiyǒu jiùshì rènshi de xiǎobèi de,

您身边有没有就是认识的小辈的，

あなたの周りに、知り合いの下の世代で、

186

sānshí duō le sìshí duō le hái méiyǒu zhǎoduìxiàng de?

三十多了四十多了还没有找对象的？

30 過ぎ、40 過ぎで、まだ結婚相手を見つけてない人はいますか？

187

Yǒu de | Tāmen shì wèishénme ne?

有的 | 他们是为什么呢？

います。 | 彼らはなぜ見つけていないんですか？

188

Hěn duō wèntí, dàn wǒ yě bù zhīdào

很多问题，但我也不知道

多くの問題がありますが、私も知りません。

189

Gè yǒu gè de wèntí, shì ba?

各有各的问题，是吧？

中国人は、「売れ残り男性」についてどう思っているか？

人それぞれの問題があるということですね？

190

Jiùshì nín gānggāng yě shuō le hěn duō rén bùxiǎng jiéhūn ma,

就是您刚刚也说了很多人不想结婚嘛，

先ほど、多くの方が結婚したくないと、おっしゃったじゃないですか？

191

nín juéde wèishénme ne?

您觉得为什么呢？

なぜだと思われませんか？

192

Kěnéng hěn duō yuányīn ba, yālì dà

可能很多原因吧，压力大

たくさん原因があるかもしれないですね、ストレスが多いんです。

193

Zìsī, yě yǒu

自私，也有

自分勝手であるとも言えます。

194

Wǒ gǎnjué, wǒ zìjǐ gǎnjué

我感觉，我自己感觉

私が思うに、私自身が思うに。

195

Nǎ yīfāngmiàn de zìsī?

哪一方面的自私？

どの方面で自分勝手？

196

Bùxiǎng chéngdān zérèn na

不想承担责任哪

中国人は、「売れ残り男性」についてどう思っているか？

責任を負いたくないとか。

197

Shénmeyàng de nánshēng bù róngyì zhǎodào nǚpéngyou?

什么样的男生不容易找到女朋友？

どういう男性が彼女を探すのが難しい？

198

Bù zhùzhòng wèishēng a, bù qín dǎban a,

不注重卫生啊、不勤打扮啊，

不衛生な人や、まめに着飾らない人。

199

gēnbushàng shídài de zhèxiē cháoliú de huàtí a.

跟不上时代的这些潮流的话题啊。

こういう時代の流行りの話題についていけない人。

200

Shénme shì gēnbushàng shídài de?

什么是跟不上时代的？

時代についていけないとは、何ですか？

201

Jiù bǐrúshuō xiànzài hěn huǒ de shénme gēshǒu a zhèxiē gěng dehuà,

比如说现在很火的什么歌手啊这些梗的话，

例えば、今すごく人気の歌手とか、そういう話。

202

kěnéng tā bù kàn dehuà, jiù kěnéng jiù bùshì hěn liǎojiě lo.

可能他不看的话，就可能就不是很了解咯。

見ないと、よく知らないかも。

203

Méiyǒu gòngtóng huàtí gēn nǚshēng? | Dui

没有共同话题跟女生？ | 对

中国人は、「売れ残り男性」についてどう思っているか？

女子と、共通の話題がない？ | そう。

204

Jiùshìshuō xiànzài de rèdiǎn huàtí

就是说现在的热点话题

今の流行りの話題、

205

kěnéng duōduōshǎoshǎo yīnggāi dōu huì dǒng yīdiǎn ba.

可能多多少少应该都会懂一点吧。

大から少なかれ、少しは知ってるべきですよ。

206

Nǐ juéde xiànzài nánshēng zhǎo nǚpéngyou nán ma?

你觉得现在男生找女朋友难吗？

今、男子が彼女を探すのは難しいと思いますか？

207

Tā zìshēn de tiáojiàn yě yào zài

他自身的条件也要在

男子自身の条件も必要です。

208

Tiāntiān qù dǎpái nàzhǒng kěndìng bùxíng

天天去打牌那种肯定不行

毎日、マージャンシに行くのは、絶対ダメ。

209

Shǒuxiān nǐ zìjǐ yào nǚlì gōngzuò, bǐjiào shàngjìn

首先你自己要努力工作，比较上进

まず、自分自身が仕事を頑張らないと、向上心持って。

210

shēnghuó yě bǐjiào guīlǜ a, rén yě lèguān kāilǎng ma

生活也比较规律啊，人也乐观开朗嘛

中国人は、「売れ残り男性」についてどう思っているか？

生活も規則正しくて、性格も楽観的で明るくて。

211

nà zhǎo nǚpéngyou juéduì bùchéng wèntí!

那找女朋友绝对不成问题！

それなら、彼女を探すのは絶対問題にならないですよ！

212

Yībān zhǎobudào de shì nǎ yīxiē rén?

一般找不到的是哪一些人？

普通、彼女を探せないのは、どういう人？

213

Yī chūkǒu jiù lái gè zānghuà,

一出口就来个脏话，

すぐ悪口が出てくるんですけど、

214

nàge dìyī yìnxiàng jiù kěndìng bùhǎo.

那个第一印象就肯定不好。

第一印象が、絶対よくない。

215

Háiyǒu jiùshì hěn niánqīng, nǐ shuō wǒ dòngbudòng jiù chōuyān a

还有就是很年轻，你说我动不动就抽烟啊

あと、若いのに、タバコを吸いがちとか。

216

xùjiǔ a, nàzhǒng yě bùxíng

酗酒啊，那种也不行

大酒のみとか、そういうのもダメ。

217

Duìyú nánxìng láishuō,

对于男性来说，

中国人は、「売れ残り男性」についてどう思っているか？

男性にとって、

218

jīéhūn shìbùshì yī jiàn hěn hàofèi qiáncái de shìqing?

结婚是不是一件很耗费钱财的事情？

結婚は、とてもお金がかかる事なんですか？

219

Quèshí

确实

確かにそうです。

220

Yǒu hěn duō dìfang, xiànzài nǚháizi yāoqiú bǐjiào gāo

有很多地方，现在女孩子要求比较高

多くの場所で、今、女の子の希望は高いです。

221

bìxū yǒu fáng yǒu chē, hái yǒu nàge mǎi shǒushì a

必须有房有车，还有那个买首饰啊

家と車は必ず持ってないといけないし、ジュエリーも買わなきゃいけない。

222

Suǒyǐ xiànzài nánháizi bǐjiào... Yā lì yě dà

所以现在男孩子比较... 压力也大

だから、今の男の子は、ストレスが多い。

223

Nǐ gānggang shuō zhège yòu yào fáng ya yòu yào chē ya

你刚刚说这个又要房呀又要车呀

今、家も車もいると言いましたよね？

224

nǐ juéde yī gè nánshēng pǔbiàn lái shuō jié gè hūn de huà,

你觉得一个男生普遍来说结个婚的话，

中国人は、「売れ残り男性」についてどう思っているか？

男性が結婚するとしたら、

225

dàgài yào huā duōshao qián?

大概要花多少钱？

普通だいたいどれくらい、お金が要りますか？

226

Zài wǒmen nàge... Nánjīng wǒmen nàge dìfang

在我们那个... 南京我们那个地方

私達の・・・南京では、

227

yībān de fángzi yào shǒufù, zuìshǎo yào shǒufù wǔshí wàn

一般的房子要首付，最少要首付五十万

普通の家を買うのに、頭金が少なくとも 1000 万円は必要です。

228

ránhòu jiāshàng zhuāngxiū zuìshǎo sānshí wàn, jiù bāshí wàn

然后加上装修最少三十万，就八十万

それから、改修するのに、さらに 600 万円。合わせて 1600 万円。

229

Zài jiāshàng yī gè chēzi zuìshǎo yě yào shíwàn, shíjǐ wàn de shǒufù ya

再加上一个车子最少也要十万、十几万的首付呀

さらに、車一台少なくとも 200 万円はする、200 数十万円の頭金。

230

zài jiāshàng wǒmen nàbian nàge cǎilǐ qián, zuìshǎo shíbā wàn.

再加上我们那边那个彩礼钱，最少十八万。

さらに、私達の所では、結納金が、少なくとも 360 万円。

231

Ránhòu jiā shǒushì de qián,

然后加首饰的钱，

中国人は、「売れ残り男性」についてどう思っているか？

それから、ジュエリーの金。

232

wǒ juéde yībān yào dàgài yī bǎi èrshí wàn zuǒyòu.

我觉得一般要大概一百二十万左右。

普通、2400 万円くらいかかると思います。

233

Nǐ juéde dàbùfen rén néng fùdān de qǐ ma?

你觉得大部分人能负担得起吗？

大部分の人は、負担できると思いますか？

234

Suǒyǐ a jiùshì xiànzài wǒmen nàbian yě shì

所以啊就是现在我们那边也是

だからね、私達の所も、

235

hěn duō nánháizi zhǎobudào nǚpéngyou.

很多男孩子找不到女朋友。

たくさんの男の子が彼女を探せない。

236

Xiànzài cǎilǐ duōshao a nǐmen nàr?

现在彩礼多少啊你们那儿？

今、あなたたちの所では、結納金はいくらですか？

237

Xiànzài jiùshì shíbā wàn bā le, shíjiǔ wàn jiǔ le

现在就是十八万八了，十九万九了

今は、376 万円とか 398 万円です。

238

Zhège cǎilǐ shì gěi nǚfāng de fùmǔ? | Gěi nǚfāng

这个彩礼是给女方的父母？ | 给女方

中国人は、「売れ残り男性」についてどう思っているか？

この結納金は女性側の両親にあげるんですか？ | 女性側にあげます。

239

Ránhòu xiànzài háiyǒu yòu shì chē ya, yòu shì fáng de

然后现在还有又是车呀，又是房的

それから、今は車も家も必要です。

240

Bùshì shuō xiànzài nǚhái wùzhì zěnmē zěnmēzhāo,

不是说现在女孩物质怎么怎么着，

今、女子が物質主義だというわけではなく、

241

yīnwèi zhǐyǒu wùzhì cái néng jǐyǔ ānquángǎn.

因为只有物质才能给予安全感。

物質だけが、女子に安全感を与えられる。

242

Nǐ juéde zhège shì bìxū de ma?

你觉得这个是必须的吗？

これは必須だと思いますか？

243

Jiùshì zhǎoduìxiàng yàokàn nánfāng wùzhì tiáojiàn ma?

就是找对象要看男方物质条件吗？

つまり、結婚相手を探すのは、男性側の物質条件次第ですか？

244

Wǒ suǒ jiēchù de, jiùshì yǒu bǎifēnzhī qī bāshí ba, jiùshì bǐjiào xiànrí

我所接触的，就是有百分之七八十吧，就是比较现实

私が触れたところでは、70、80%の人は物質主義的です。

245

Xiànrí cái huì duì zìjǐ hǎo

现实才会对自己好

中国人は、「売れ残り男性」についてどう思っているか？

物質だけが自分に対して良くしてくれる。

246

Zài shǒujī shàng kàndào jiùshìshuō, dāngchū nǐ tú àiqíng a

在手机上看到就是说，当初你图爱情啊

スマホで見たんですけど、最初は男性が愛してるから一緒にいるんですよ。

247

ránhòu tú duì nǐ hǎo a zěnme zěnmezāo

然后图对你好啊怎么怎么着

女性に対してよくしてくれる。

248

nǐ dào zuìhòu là xià de shì shénme? Shá yě méiyǒu

你到最后落下的是什么？啥也没有

だけど、最後に何が残る？ 何もない！

249

Zhǐyǒu tú jīnqián de cái huì yǒu hǎo de jiéguǒ.

只有图金钱的才会有好的结果。

お金を追い求めることでしか、いい結果はない。

250

Zhège xiǎngfǎ duì ma?

这个想法对吗？

この考え方は正しいですか？

251

Zài wǒ gàiniàn lǐbian shì duì de

在我概念里边是对的

私の概念の中では、正しいです。

252

Jiù jiǎshè zhēnde zhǎo le yī gè hěn yǒuqián de,

就假设真的找了一个很有钱的，

中国人は、「売れ残り男性」についてどう思っているか？

例えば、本当にお金持ちだけど、

253

dàn tā kěnéng qítā fāngmiàn bùjìn rényì dehuà, nǐ juéde...

但他可能其他方面不尽人意的话，你觉得...

他の方面は全て、好みに一致しない男性と結婚したら、どう思います？

254

Wúsuǒwèi | Wèishénme ne?

无所谓 | 为什么呢？

どうでもいいです。 | なんですか？

255

Zhǐyào yǒuqián

只要有錢

金さえあれば。

256

Xiànzài jiùshì jiéhūn zài Zhōngguó bù dōu yāoqiú nánxìng

现在就是结婚在中国不都要求男性

今中国での結婚は、男性に、

257

tígōng chē ya, fáng ya, cǎilǐ shénmede ma

提供车呀、房呀，彩礼什么的嘛

車とか、家とか、結納金とかを要求するじゃないですか？

258

nǐ juéde zhège yǒuméiyǒu kěnéng shì yī gè yuányīn?

你觉得这个有没有可能是一个原因？

これは売れ残り男が生まれる原因であるかもしれないと思いますか？

259

Bùshì, wǒ juéde bùshì

不是，我觉得不是

中国人は、「売れ残り男性」についてどう思っているか？

いいえ、私は違うと思います。

260

Yǒu zhè fāngmiàn de yāoqiú,

有这方面的要求，

この方面の要求はありますが、

261

dànshì zhuīqiú jiùshì píngdàn guòrìzi de nǚrén, wǒ juéde hái suàn duōshù ba

但是追求就是平淡过日子的女人，我觉得还算多数吧

追い求めているのは、平凡に日々を過ごすという女性が、多数だと思います。

262

Zhǔyào de shì jiùshì zìjǐ de duìxiàng yào bǎ zìjǐ fàngzài xīnshàng.

主要的是就是自己的对象要把自己放在心上。

肝心なことは、自分の結婚相手が、自分を気にかけてくれること。

263

Rúguǒ yī gè nǚrén gēnzhe yī gè nánrén zài yìqǐ,

如果一个女人跟着一个男人在一起，

もし、一人の女性が一人の男性と一緒にいると、

264

gāng kāishǐ nǐ jiù běnlái bù hěn fùyǒu

刚开始你就本来不很富有

初めは、元々は男性は金持ちではないです。

265

duōnián yǐhòu nǐ bùdàn bù fùyǒu,

多年以后你不但不富有，

数年後、お金持ちでないだけでなく、

266

érqiě hái jiùshì ràng tā kàn bùdào wèilái,

而且还就是让她看不到未来，

中国人は、「売れ残り男性」についてどう思っているか？

さらに、彼女に未来を見せられないなら、

267

nà nǚrén kěndìng zǒu le

那女人肯定走了

女性は間違いなく去るでしょう。

268

Zhège huì yǒu

这个会有

これは結婚の費用が高いのが原因です。

269

Yīnwèi yǒuxiē bùtóng de chéngshì bùtóng de dìfang,

因为有些不同的城市不同的地方，

他の都市や場所では、

270

tāmen yào de nàge cǎilǐ hǎoxiàng hái shì tǐng gāo de.

他们要的那个彩礼好像还是挺高的。

結納金は、とても高いみたいですから。

271

Zhè fāngmiàn ne yě gěi tāmen huì zào chéng hěn dà de yā lì, kěnéng yě jiù shì...

这方面呢也给他们会造成很大的压力，可能也就是...

この方面が男性に大きなストレスを与えます。

272

Yīnwèi wǒ zài wǎngshàng hái kàndào guo zhège xiāoxi jiù shì shuō

因为我在网上还看到过这个消息就是说

ネット上でニュースを見たことがあります。

273

fùmǔ yǎng wǒ zhème dà, shì nánxìng

父母养我这么大，是男性

中国人は、「売れ残り男性」についてどう思っているか？

「両親が僕をこんなに大きくなるまで育ててくれた」と男性が言います。

274

ránhòu wǒ hái yào huā zhème duō cǎilǐ qù qǚ yī gè nǚháizi huílai,

然后我还要花这么多彩礼去娶一个女孩子回来，

「僕は多くの結納金を払って女の子を嫁にもらって帰る必要がある」と。

275

dàn tā néng bù nénggòu zhàogu wǒ de fùmǔ háishi yī gè wèntí,

但她能不能够照顾我的父母还是一个问题，

「だけど、嫁さんが両親の面倒を見られるかどうかは、定かではない。」

276

suǒyǐ kěnéng tā jiù bùhuì kǎolǜ le.

所以可能他就不会考虑了。

だから、この男性は結婚を考えなくなったのかもしれない。

277

Jiùshì nìngyuàn zìjǐ guò hǎo ránhòu zhàogu hǎo fùmǔ,

就是宁愿自己过好然后照顾好父母，

自分で日々を過ごして、両親の面倒をしっかりと見た方がいい。

278

kěnéng tā jiù zhèyàngzi guò yīshēng

可能他就这样子过一生

彼はこのように一生を過ごすかもしれません。

279

Dànshì rúcǐ dehuà, nàge nánshēng de fùmǔ bùhuì hěn dānxīn ma?

但是如此的话，那个男生的父母不会很担心吗？

だけど、もしそうなら、その男性の両親は心配しませんか？

280

Érqiě Zhōngguó rén ma bǐjiào zhòngshì

而且中国人嘛比较重视

中国人は、「売れ残り男性」についてどう思っているか？

しかも、中国人じゃないですか。

281

chuánzōngjiēdài a, yánxù xiānghuǒ

传宗接代啊，延续香火

代々血統を継ぐことを重視します。

282

Chuántǒng de, wǒ juéde yīnggāi shì dānxīn.

传统的，我觉得应该是担心。

伝統的な価値観を持つ両親なら、心配するでしょう。

283

Suǒyǐ wèishénme yǒuxiērén tā jiùshì jièqián

所以为什么有些人他就是借钱

だから、借金をしてでも、

284

kěnéng hái huì qù gěi zhège cǎilǐ.

可能还会去给这个彩礼。

結納金を払う人がいる。

285

Ránhòu jié wán hūn yǐhòu zhèyàng zěnmé huán nàge cǎilǐ,

然后结完婚以后这样怎么还那个彩礼，

それで、結婚してからは結納金をどうやって返すか、

286

yòu shì chūxiàn le wèntí

又是出现了问题

また問題が出てきます。

287

Wǒ hǎoxiàng kàn guo zhèxiē bàodào

我好像看过这些报道

中国人は、「売れ残り男性」についてどう思っているか？

こういう報道を見たことがあるかも。

288

Nà nǐ juéde zhège cǎilǐ hélǐ ma?

那你觉得这个彩礼合理吗？

では、あなたはこの結納金は理にかなってると思いますか？

289

Cǎilǐ yī gè yìsi jiù xíng le ba.

彩礼一个意思就行了吧。

結納金は、気持ちでいいですよ。

290

Nǐ shuō rúguǒ tài gāo dehuà, wǒ juéde jiù méiyǒu bìyào.

你说如果太高的话，我觉得就没有必要。

もし高すぎるなら、私は必要ないと思います。

291

Gānggang nǐ yě shuō jiùshì xiànzài nǚxìng jiéhūn

刚刚你也说就是现在女性结婚

あなたはさっき、女性が結婚する時、

292

dōu yāoqiú nánfāng yǒu fáng yǒu chē shénmede.

都要求男方有房有车什么的。

男性に車や家を要求すると言いました。

293

Nà zhège yāoqiú duìyú dàbùfen de nánxìng jiātíng lái shuō huìbùhuì hěn gāo?

那这个要求对于大部分的男性家庭来说会不会很高？

この要求というのは、大部分の男性の家族にとって高いですか？

294

Yǐ wǒ de quānzi lái kàn dehuà, jiù yě shì bǐjiào zhèngcháng de lo

以我的圈子来看的话，也就是比较正常的咯

中国人は、「売れ残り男性」についてどう思っているか？

私の知り合いの中だと、わりと正常ですよ。

295

Jiù yě bùshì shuō yāoqiú hěn gāo de.

就也不是说要求很高的。

要求は高くはないです。

296

Jiùshì chē shénmede, shí duō wàn de chē yě jiào chē ya, shì bù?

就是车什么的，十多万的车也叫车呀，是不？

車とか、200 数十万円の車も車と言いますよね？

297

Fáng lei?

房嘞？

家は？

298

Fáng dehuà, rénjiā nàzhǒng nóngcūn de zì jiàn fáng yě shì fáng a

房的话，人家那种农村的自建房也是房啊

家は、農村の人みたいに自分で建てても、家ですよ。

299

Kàn shénme yāoqiú lo

看什么要求咯

どんな要求かによりますね。

300

Nà nǐ néng jiēshòu nǚfāng gēn nǐ tíchū shénme yāoqiú?

那你能接受女方跟你提出什么要求？

女性からのどんな要求を受け入れることができますか？

301

Wǒ rúguǒ duì tā yǒu nàge xiǎngfǎ dehuà

我如果对她有那个想法的话

中国人は、「売れ残り男性」についてどう思っているか？

もし僕が彼女に興味があるなら、

302

kěnéng shuō zài tā de yāoqiú shàng, wǒ kěnéng hái huì zhuājiā yīxiē.

可能说在她的要求上，我可能还会追加一些。

彼女の要求に、もう少し追加するかもしれないです。

303

Nà wànyī rénjiā jiù yāoqiú zài chéngshì lǐ mǎi yītào fáng,

那万一人家就要求在城市里买一套房，

じゃあ、もし彼女が都市部に家を買って、

304

ránhòu yǒu yī gè hǎo chē, zài lái gè sānshí wàn de cǎilǐ?

然后有一个好车，再来个三十万的彩礼？

一台いい車を持って、600万の結納金を要求してきたら？

305

Zhèxiē jiù zhǐnéng kào wǒ de shàng yī bèi de jīxù le ba

这些就只能靠我的上一辈的积蓄了吧

これは、両親の貯蓄に頼るしかないですね。

306

Ràng fùmǔ lái bāngmáng le, shì ba? | Dui

让父母来帮忙了，是吧？ | 对

両親に助けてもらうんですね？ | はい。

307

Nǐ juéde cǎilǐ zhège xiànxàng hélǐ ma?

你觉得彩礼这个现象合理吗？

結納金という現象は、理にかなってると思いますか？

308

Wǒ juéde tǐng hélǐ de ya

我觉得挺合理的呀

中国人は、「売れ残り男性」についてどう思っているか？

とても理にかなってると思いますよ。

309

Yīnwèi duìyú nǚfāng jiāting láishuō dehuà,

因为对于女方家庭来说的话，

なぜなら、女性の家庭にとって、

310

quèshí péiyǎng yī gè xiǎoháizi dehuà

确实培养一个小孩子的话

一人の子供を育てるのは、

311

yě shì xūyào hěn dà de jīnglì hé cáilì de.

也是需要很大的精力和财力的。

多くの気力と体力と財力が要ります。

312

Yàoshi rénjiā yī gè nǚháizi jià dào nǐ jiā lǐmiàn,

要是人家一个女孩子嫁到你家里面，

もし、一人の女の子があなたの家に嫁いたら、

313

yàoshi méiyǒu yī gè bǎozhàng dehuà, rénjiā yě bù fàngxīn lo

要是没有一个保障的话，人家也不放心咯

もし保障がなかったら、彼女の家族も安心できないですよ。

314

Nǐmen nàbian cǎilǐ gāo ma?

你们那边彩礼高吗？

あなたの所では結納金は高いですか？

315

Wǒmen nàbian pǔbiàn èrshí wàn zuǒyòu ba

我们那边普遍二十万左右吧

中国人は、「売れ残り男性」についてどう思っているか？

私の所では、普通 400 万円くらいです。

316

Dāngrán shàng bù fēngdǐng ló

当然上不封顶咯

もちろん、上限はありませんよ。

317

Rúguǒ fùmǔ zhèbiān nénggòu zhīyuan yīxià háizi,

如果父母这边能够支援一下孩子，

もし両親が子供を支援できるなら、

318

bǐfāngshuō bǎ fángzi zhè yīkuài mǎihǎo,

比方说把房子这一块买好，

たとえば、家を買うとか、

319

duìyú háizi láishuō kěndìng shì jiāfēn de.

对于孩子来说肯定是加分的。

子供にとって、間違いなくプラスになります。

320

Wǒ de shì gè érzi,

我的是个儿子，

私は息子がいるんですが、

321

rúguǒ shì nǚ'ér kěnéng jiù bù yòng cāoxīn zhège wèntí.

如果是女儿可能就不用操心这个问题。

もし娘だったら、この問題を心配する必要はないかもしれません。

322

Zán bèi hǎo le ma?

咱准备好了吗？

中国人は、「売れ残り男性」についてどう思っているか？

息子さんのために家は買いましたか？

323

Fángzi yǐjīng yǒu le

房子已经有了

家はもうあります。

324

Jiù děng nǚpéngyou le | Dēng nǚpéngyou le

就等女朋友了 | 等女朋友了

あとは彼女を待つだけです。 | そうです。

325

Nǐ shuō nàge nánfāng gěi nǚfāng tígōng cǎilǐ zhīhòu,

你说那个男方给女方提供彩礼之后，

男性側が女性側に結納金を渡したあと、

326

wǒ gǎnjué hěn dà yīzhǒng qíngkuàng jiùshìshuō

我感觉很大一种情况就是说

ほとんどの場合、

327

zhège cǎilǐ qián yòng dào le zhège jiātíng,

这个彩礼钱用到了这个家庭，

結納金は、この家庭に使われるように私は感じます。

328

mǎi fángzi huòzhě shì yǐhòu yǎng hái zi shénmede.

买房子或者是以后养孩子什么的。

家を買うため、あるいは将来子供を育てるためとか。

329

Suǒyǐ shuō wǒ juéde cǎilǐ tā shì yǒu yīdìng de hélǐxìng de.

所以说我觉得彩礼它是有一定的合理性的。

中国人は、「売れ残り男性」についてどう思っているか？

だから、私は結納金というのは、一定の合理性があると思います。

330

Duì nǐmen nàbian láishuō, yīnwèi měi gè dìqū bù yīyàng ma,

对你们那边来说，因为每个地区不一样嘛，

あなたがたの所は、地区によって違うじゃないですか、

331

yào jié yī gè hūn nánxìng yào fùchū duōshao qiáncái?

要结一个婚男性要付出多少钱财？

結婚するのに、男性はいくら払う必要がありますか？

332

Guǎngdōng bǐjiào hǎo yīdiǎn

广东比较好一点

広東省はわりといいです。

333

Guǎngdōng jiù méiyǒu Jiāngxī a... | Wǒ jiùshì jiāngxī de

广东就没有江西啊... | 我就是江西的

広東省は江西省ほど高くないです。 | 私は江西省出身です。

334

Jiù cǎilǐ jiù kěnéng tǎo gè cǎitóu ba

就彩礼就可能讨个彩头吧

結納金は、ラッキーナンバーが入ってるように頼みますね。

335

bǐrúshuō liù a, bā shénme zhīlèi de.

比如说六啊，八什么之类的。

例えば 6 とか、8 とか。

336

Jiù yī gè dà hóngbāo nà jiù chàbùduōde le

就一个大红包那就差不多的了

中国人は、「売れ残り男性」についてどう思っているか？

大きい赤い封筒があれば十分です。

337

Nà rúguǒ shì yào ànzhào yīdìng shuō yào gāo cǎilǐ dehuà,

那如果是要按照一定说要高彩礼的话，

もし、どうしても高い結納金を要求するなら、

338

jiù kěnéng yào zǒu zài yìqǐ jiù bǐjiào jiānnán le.

就可能要走在一起就比较艰难了。

一緒に歩いていこうとするのは苦しいかもしれないです。

339

Nǐ juéde duìyú jiātíng bù fùyù de nánshēng láishuō

你觉得对于家庭不富裕的男生来说

家庭が裕福でない男性にとって、

340

huìbùhuì zhǎoduìxiàng nán yīdiǎn?

会不会找对象难一点？

結婚相手を探すのは、難しいですか？

341

Jiālǐ huánjìng bùhǎo dehuà, tā yě huì jiàngdī zìjǐ biāozhǔn de ma

家里环境不好的话，他也会降低自己标准的嘛

家庭環境が良くないなら、男性も女性に対する要求を下げるでしょう。

342

Jiùshì shénme jiēcéng de huì gēn shénme jiēcéng de yīqǐ, shì ba?

就是什么阶层的会跟什么阶层的一起，是吧？

つまり、同じ階層の人を探しますよね？

343

Nǐ shuō xiàng wǒmen zhè pǔtōng de jiātíng, ná yī gè jǐ shíwàn?

你说像我们这普通的家庭，拿一个几十万？

中国人は、「売れ残り男性」についてどう思っているか？

私たちみたいな普通の家庭だと、数百万円持ってますか？

344

Ná bù chūlai de, dōu shì kào zhège gōngzī

拿不出来的，都是靠这个工资

持ってません、この給料に頼るしかないです。

345

Nǐ gōngzī yǒu duōshao? Duìbùduì?

你工资有多少？对不对？

給料がどれだけあるのか。そうですね？

346

Gōngzī méiyǒu duōshao

工资没有多少

給料はいくらもありません。

347

Nénggòu wéichí zhège jiātíng jiù gòu le.

能够维持这个家庭就够了。

この家庭を維持するだけで十分です。

348

Nǐ hái yào zhème duō cǎilǐ? Nǎ lái de qián a?

你还要这么多彩礼？哪来的钱啊？

こんなにたくさん結納金いるの？どこから金が来るのか？

349

Hěn duō rén kěnéng jiùshì tā jiātíng tiáojiàn kěnéng bùhǎo,

很多人可能就是他家庭条件可能不好，

多くの男性は、たぶん家庭条件が悪くなくて、

350

dànshì ne tā zhǎodào le yī gè duìxiàng, fùmǔ tā gāi zěnmē bāng ne?

但是呢他找到了一个对象，父母他该怎么帮呢？

中国人は、「売れ残り男性」についてどう思っているか？

結婚相手を見つけたら、両親はどう助けるべきだろう？

351

Jiù kào tāmen zìjǐ lo

就靠他们自己咯

自分自身が頼りですね。

352

Fùmǔ nénggòu bāng, tā shì kěndìng jǐnliàng bāng de

父母能够帮，他是肯定尽量帮的

両親が助けられるなら、きっとできるだけ助けるはずですよ。

353

Tā bāng bùliǎo nà yě méibànfǎ, shìbùshì?

他帮不了那也没办法，是不是？

両親が助けられないなら、仕方ないですよ？

354

Nǐ juéde xiànzài de nǚxìng xiāngbǐ nín niánqīng de shíhou

你觉得现在的女性相比您年轻的时候

今の女性は、あなたが若いころと比べて、

355

nàge shíhou de nǚxìng huì gèng xiànshí yīdiǎn ma?

那个时候的女性会更现实一点吗？

あの頃の女性と比べて、もっと物質主義的ですか？

356

Yǐqián de nǚháizi yě shì hěn lǎoshi de

以前的女孩子也是很老实的

昔の女の子もお人よしでね、

357

Xiàng wǒmen nàshí gēn nánháizi tánliàn'ài,

像我们那时跟男孩子谈恋爱，

中国人は、「売れ残り男性」についてどう思っているか？

男の子と恋愛する時、

358

gēnběn méiyǒu shénme xūqiú a

根本没有什么需求啊

全く何の要求もなかったわ。

359

Zhǐyào nánháizi duì wǒ hǎo, nà wǒ jiù gēn tā le

只要男孩子对我好，那我就跟他了

男の子が自分に良くしてくれさえすれば、彼と一緒にいたわよ。

360

Nǐmen nàbian yǒu cǎilǐ zhè yī shuō ma?

你们那边有彩礼这一说吗？

あなたたちの所では、結納金はありますか？

361

Yǒu | Duō gāo?

有 | 多高？

あります。 | 高いですか？

362

Shíwàn zhèyàng

十万这样

200万くらいです。

363

Zhè shì nǚpéngyou, shì ba? | Duì

这是女朋友，是吧？ | 对

これは彼女ですよ？ | そうです。

364

Tā yǒuméiyǒu gēn nǐ liáo guo zhège shìr? | Yǒu

她有没有跟你聊过这个事儿？ | 有

中国人は、「売れ残り男性」についてどう思っているか？

彼女はあなたと、このことについて話したことがありますか？ | あります。

365

Yǒu yāoqiú shíwàn ma? Háishi duōshao ma?

有要求十万吗？还是多少吗？

200 万の要求がありますか？ それか、もっとですか？

366

Méiyǒu shuō, yě méiyǒu tòulù

没有说，也没有透露

彼女は言わないです。

367

Dānxīn ma? | Dānxīn

担心吗？ | 担心

心配ですか？ | 心配です。

368

Nǐ gāngang yě jiǎng le,

你刚刚也讲了，

先ほど言ったように、

369

nánxìng xiāngduì láishuō tāmen de jīngjì yālì shì gèng dà yīdiǎn de.

男性相对来说他们的经济压力是更大一点的。

男性の経済的なストレスは、比較して言うときより大きいです。

370

Nǐ juéde duìyú nánxìng láishuō, yào jiéhūn de chéngběn gāo bù gāo?

你觉得对于男性来说，要结婚的成本高不高？

男性にとって、結婚に必要なコストは高いと思いますか？

371

Tǐng gāo de

挺高的

中国人は、「売れ残り男性」についてどう思っているか？

とても高いです。

372

Rúguǒ tā yào jiéhūn dehuà,

如果他要结婚的话，

もし男性が結婚したいなら、

373

tā shǒuxiān kěndìng yào guīhuà hǎo zìjǐ wèilái yǎng xiǎohái,

他首先肯定要规划好自己未来养小孩，

まず最初に、将来子供を育てるだけでなく、

374

ránhòu bāokuò jiùshì zhěnggè jiātíng de zhīchū

然后包括就是整个家庭的支出

家庭全体の支出を含めて、しっかり計画を立てる必要があります。

375

háiyǒu zìjǐ fùmǔ de shànyǎng zhèzhǒng

还有自己父母的赡养这种

あと自分の両親を養うとかも。

376

Quánbù jiā qilai tǐng gāo de.

全部加起来挺高的。

全て足すと、とても高いです。

377

Jiāngxī... Nǐmen nàbian yǒu cǎilǐ yīngāi

江西...你们那边有彩礼应该

江西省...あなたたちの所は、結納金はあるはずです。

378

Duì, dànshì wǒmen jiā shì bù tài zhùzhòng zhège de.

对，但是我们家是不太注重这个的。

中国人は、「売れ残り男性」についてどう思っているか？

はい。だけど、私の家庭はあまり重要視してないです。

379

Wǒ juéde jiùshì cǎilǐ zhège wèntí běnshēn jiùshì nǐqíngwǒyuàn de shìqing

我觉得就是彩礼这个问题本身就是你情我愿的事情

結納金というのは、互いの合意があつてのものだと思います。

380

Rúguǒ bù yuànyì dehuà kěyǐ qù zhǎo biéren

如果不愿意的话可以去找别人

もし、結納金を払いたくないなら、他の人を探せばいいです。

381

Nǐ juéde hélǐ ma? Zhège cǎilǐ xísú

你觉得合理吗？这个彩礼习俗

理にかなつてるとおもいますか？ この結納金という習わしは。

382

Wǒ juéde mán hélǐ de ya

我觉得蛮合理的呀

私はとても理にかなつてていると思いますよ。

383

Wǒ bànmā yǎng le wǒ zhème jiǔ, wèishénme bù chū diǎn qián?

我爸妈养了我这么久，为什么不出点钱？

私の両親はこんなに長く私を養ってくれたのに、なぜちょっとしたお金を出さないの？

384

Xiànzài dehuà, qíshí hěn duō nǚháizi yě mànman de

现在的话，其实很多女孩子也慢慢地

今だと、多くの女の子の受けている教育の程度が、

385

shòu jiàoyù chéngdù yě gāo le ma

中国人は、「売れ残り男性」についてどう思っているか？

受教育程度也高了嘛

ゆっくりと高くなっているじゃないですか。

386

bāokuò zìjǐ zhuànqián nénglì yě gāo le,

包括自己赚钱能力也高了，

自分で稼ぐ能力も含めて高くなっている。

387

nǐ juéde zhège yǒuméiyǒu kěnéng

你觉得这个有没有可能

あなたはこれが、

388

shì dǎozhì yīxiē nánxìng zhǎobudào duìxiàng de yuányīn?

是导致一些男性找不到对象的原因？

男性が結婚相手を探せない原因を引き起こしてると思えますか？

389

Zhè kěnéng yǒuyīdiǎn, dànshì yě bù quánmiàn ba wǒ gǎnjué

这可能有一点，但是也不全面吧我感觉

これは少しあるかもしれませんが、全面的ではないと思います。

390

Tīng niánqīngrén shuō,

听年轻人说，

若い人の話を聞いたことがあります。

391

wǒ píngshénme yào gēnjù nǐ de xìnggé lái, yào jiāngjiu nǐ?

我凭什么要根据你的性格来，要将就你？

「私が何でああなたの性格に我慢しなきゃいけないの？」

392

Yě shì kěnéng nǚshēng de shēnghuó zhìliàng tígāo le,

中国人は、「売れ残り男性」についてどう思っているか？

也是可能女生的生活质量提高了，
女性の生活の質が上がったからか、

393

ránhòu duì nánshēng de yāoqiú yě huì tígāo.
然后对男生的要求也会提高。
男性への要求も上がりました。

394

Jiù nǐ zuòwéi nánshēng láishuō dehuà,
就你作为男生来说的话，
あなたは男として、

395

nǐ néng jiēshòu nǐ de nǚpéngyou
你能接受你的女朋友
あなたの彼女が、もしくは将来の奥さんが、

396

huòzhě shì wèilái de lǎopó bǐ nǐ shōurù gāo ma?
或者是未来的老婆比你收入高吗？
あなたより収入が多いのを受け入れられますか？

397

Jiēshòu bùliǎo | Wèishénme?
接受不了 | 为什么？
受け入れられません。 | なぜですか？

398

Yīnwèi xiǎnde zìjǐ bǐjiào...
因为显得自己比较...
なぜなら自分が...

399

Méi miànzi ma? | En, duōshǎo yǒudiǎn zhèzhǒng

中国人は、「売れ残り男性」についてどう思っているか？

没面子吗？ | 嗯，多少有点这种

メンツが立たない？ | はい、多かれ少なかれそういうのがあります。

400

Nǐ juéde dàbùfen nánshēng shì zhèyàng de xiǎngfǎ ma? | En

你觉得大部分男生是这样的想法吗？ | 嗯

大部分の男性がこういう考え方だと思いますか？ | うん。

401

Nà suǒyǐ shuō nǚxìng shòu jiàoyù gāo le

那所以说女性受教育高了

だから、女性が受ける教育が高くなった、

402

huòzhě zhuànqián zhuàn de duō le,

或者赚钱赚得多了，

もしくはお金を多く稼ぐようになったから、

403

hái bù róngyì zhǎo nán péngyou le, shì ma? | Duì

还不容易找男朋友了，是吗？ | 对

彼氏を見つけにくくなったと言ったんですね？ | はい。

404

Rúguǒ nǚxìng shōurù gāo le, kěnéng tā dōu bùhuì kǎolǜ nán péngyou,

如果女性收入高了，可能她都不会考虑男朋友，

もし女性が収入が高くなったら、彼氏を欲しがらないかも。

405

huòzhě shì tā huì zhuīqiú gèng hǎo de, gèng gāo shōurù de nàxiē nánshēng

或者是她会追求更好的，更高收入的那些男生

もしくは、もっといい、もっと高収入の男を追い求めるかもしれません。

406

Yǒu, zhège kěndìng yǒu

中国人は、「売れ残り男性」についてどう思っているか？

有，这个肯定有

あります、これは間違いなくある。

407

Zhège wǒ juéde zhàn de bǐlì tǐng dà de,

这个我觉得占的比例挺大的，

これは、占める割合はとても大きいと思います。

408

yīnwèi nǚxìng dōu dúlì le, tā yě bù yīkào shéi,

因为女性都独立了，她也不依靠谁，

なぜなら女性が皆独立してるので、誰かに頼らないし、

409

ránhòu yě bùhuì qù jiāngjiu shéi.

然后也不会去将就谁。

それから、誰かに我慢することもない。

410

Yě kěnéng shì zhèyàng zàochéng

也可能是这样造成

こうやって引き起こされてるのかも。

411

zhège shèng nán bǐjiào duō de yuányīn zhīyī.

这个剩男比较多的原因之一。

売れ残り男が多い原因の一つ。

412

Nǐ juéde dàbùfen nǚxìng néng jiēshòu nánxìng

你觉得大部分女性能接受男性

大部分の女性は、自分より収入が少ない、

413

bǐ zìjǐ shōurù dī, bǐ zìjǐ xuélì dī ma?

中国人は、「売れ残り男性」についてどう思っているか？

比自己收入低，比自己学历低吗？

学歴が低い男性を受け入れられると思いますか？

414

Tánliàn'ài kěnéng jiùshì yī duàn shíjiān éryǐ,

谈恋爱可能就是一段时间而已，

恋愛する時期だけです。

415

rúguǒ yào zǒu xiàqu zǒu de hěn chángyuǎn dehuà, kěnéng bùhuì

如果要走下去走得很长远的话，可能不会

もし、長く歩いて行きたいなら、受け入れられないかもしれない。

416

Wǒ shì bù tài kānhǎo zhèyàng de

我是不太看好这样的

私はあまり良いとは思いません。

417

Wèishénme ne?

为什么呢？

なぜですか？

418

Yīnwèi nǐ bìjìng chéngjiā yǐhòu, nǐ miànlín zhe hěn duō jīngjìwèntí

因为你毕竟成家以后，你面临着很多经济问题

家庭を持ってから、たくさんの経済的な問題に直面します。

419

Yīnwèi xiànzài jiùshì nánǚpíngděng le,

因为现在就是男女平等了，

今は男女平等になったので、

420

hěn duō nǚxìng yě dōu chūlái gōngzuò le, shì ba?

中国人は、「売れ残り男性」についてどう思っているか？

很多女性也都出来工作了，是吧？

たくさんの女性が仕事に出ていますよね？

421

Tā kěndìng xīwàng jiùshì zìjǐ zài tígāo de tóngshí, duìfāng yě yào jìnbù ma

她肯定希望就是自己在提高的同时，对方也要进步嘛

きっと自分の向上を望むと同時に、相手にも進歩を求めますよね。

422

Méiyǒu nǎge nǚrén shuō xiǎng zhǎoduìxiàng

没有哪个女人说想找对象

どの女性も言いませんよ。

423

yào zhǎo bǐ zìjǐ chà de, méiyǒu de

要找比自己差的，没有的

自分より劣った結婚相手が欲しいという人なんて、いません。

424

Nín yǒu hái zi ma?

您有孩子吗？

お子さんはいらっしゃいますか？

425

Yǒu, kěndìng yǒu a

有，肯定有啊

います、もちろんいます。

426

Wǒ nǚ'ér dōu èrshíduō suì le, dōu gōngzuò le

我女儿都二十多岁了，都工作了

私の娘はもう 20 何才で、もう仕事をしています。

427

Shì ma? Nín kàn zhe hǎo niánqīng!

中国人は、「売れ残り男性」についてどう思っているか？

是吗？您看着好年轻！

そうですか？あなたはとても若く見えますね！

428

Nín néng jiēshòu nǐn nǚ'ér wèilái de zhàngfu bǐ tā de xuéli dī,
您能接受您女儿未来的丈夫比她的学历低，

娘さんの旦那が、娘さんより学歴が低くて、

429

bǐ tā de shōurù dī ma?

比她的收入低吗？

収入も低いのを受け入れられますか？

430

Kěyǐ jiēshòu a

可以接受啊

受け入れられますよ。

431

Zhǐyào tā guò de kāixīn jiù xíng le.

只要她过得开心就行了。

娘が楽しく過ごせれば、それでいいのよ。

432

Tā de shōurù dī, tā de nàge qítā fāngmiàn gēnbushàng wǒ nǚ'ér

他的收入低，他的那个其他方面跟不上我女儿

収入が低くて、他の方面も娘に追い付けなくても、

433

rúguǒ tā nénggòu zài biéde fāngmiàn ràng wǒ nǚ'ér kāixīn,

如果他能够在别的方面让我女儿开心，

別の方面で娘を楽しませられるなら、

434

néng gěi tā tígōng qítā de jiàzhí yě kěyǐ a

中国人は、「売れ残り男性」についてどう思っているか？

能给她提供其他的价值也可以啊

娘に他の価値を提供できるなら、それでもいいわ。

435

Zěnyàng guò yīshēng bùshì guò a?

怎样过一生不是过啊？

どうやって一生を生きようが、生きてるでしょ？

436

Zhǐyào tā kāixīn, jiànkāng jiù xíng le

只要她开心、健康就行了

娘が楽しくて、健康であればいいのよ。

437

Yǒuyīxiē nánxìng tā quèshí jiùshì zài xuéli huòzhě shì rènzhī

有一些男性他确实就是在学历或者是认知

確かに、学歴や知性で、

438

méiyǒu bànfǎ dá dào yīxiē nǚxìng suǒ qīwàng de nàge yàngzi,

没有办法达到一些女性所期望的那个样子，

女性の期待に達することができない男性はいます。

439

kěnéng jiù huì yǒu zhèzhǒng xiànxiàng.

可能就会有这种现象。

だから、男性が売れ残る現象があるのかもしれませんが。

440

Nà nǐ zìjǐ wèilái zài zhǎoduìxiàng de shíhou,

那你自己未来在找对象的时候，

あなたが将来結婚相手を探している時、

441

néng jiēshòu duìfāng bǐ nǐ de xuéli dī ma?

中国人は、「売れ残り男性」についてどう思っているか？

能接受对方比你的学历低吗？

相手があなたより学歴が低いのを受け入れられますか？

442

Wǒ juéde háishi yào kàn liáo bù liáo de lái, jiù hé bù hé de lái,

我觉得还是要看聊不聊得来，就合不合得来，

私はやっぱり、話が合うか、気が合うか次第だと思います。

443

sān guān bǐjiào zhòngyào ba

三观比较重要吧

世界観、人生観、価値観が重要ですよね。

444

Rúguǒ yǒu yī gè gòngtóng de mùbiāo huì qù fèndòu dehuà, bǐjiào zhòngyào.

如果有一个共同的目标会去奋斗的话，比较重要。

もし、共通の目標があって頑張るなら、重要です。

445

Jiùshì wǒ juéde rúguǒ àiqíng shì bǎ yī gè rén tuō dào yī gè

就是我觉得如果爱情是把一个人拖到一个

つまり、もし愛情が一人の人を、

446

jiùshì bǐ wǒ xiànzài guò de hái yào chà de yī gè dìbù dehuà,

就是比我现在过得还要差的一个地步的话，

今よりもっと劣った状況に引きずる物なら、

447

nà jiù méi biyào tánliàn'ài le ya

那就没必要谈恋爱了呀

恋愛する必要ないですよ。

448

Bù páichú shì yǒu yībùfen de yīnsù huì yǐngxiǎng dào

中国人は、「売れ残り男性」についてどう思っているか？

不排除是有一部分的因素会影响到

これは一つの要素だと思います。

449

yīnwèi zài jiēshòu guo gāoděngjiàoyù zhīhòu,

因为在接受过高等教育之后，

なぜなら、高等教育を受けた後、

450

bùguǎn shì nánxìng háishi nǚxìng

不管是男性还是女性

男性か女性かに関わらず、

451

tāmen de sīwéi, ránhòu tāmen de duìyú shìjiè de kànfǎ,

他们的思维，然后他们的对于世界的看法，

思考や、世界に対する見方、

452

zhèxiē dōu huì fāshēng yī gè gǎibiàn huòzhě shuō yī gè zēngjìn ba.

这些都会发生一个改变或者说一个增进吧。

こういうものが、変化するか、増進します。

453

Tāmen kěnéng duìyú lìngyībàn de nèixīnshìjiè

他们可能对于另一半的内心世界

パートナーの心の中の世界に対して、より高い理解があるか、

454

huòzhě shuō liǎng gè rén néngfǒu qìhé yě shì yī gè zhòngyào de biāozhǔn.

或者说两个人能否契合也是一个重要的标准。

もしくは、二人が合うかどうかも重要な標準です。

455

Nǐ juéde tōngcháng láishuō nǚxìng néng jiēshòu

中国人は、「売れ残り男性」についてどう思っているか？

你觉得通常来说女性能接受

普通に言って、

456

bǐ zìjǐ xuélì dī de nánxìng ma?

比自己学历低的男性吗？

女性は自分より学歴が低い男性を受け入れられると思いますか？

457

Wǒ shēnbiān yǒu zhèyàng de lìzi, shì kěyǐ jiēshòu de

我身边有这样的例子，是可以接受的

私の周りでは、こういう例があります。受け入れられます。

458

Dànshì qiántí shì liǎng gè rén zhēnde hěn hédelái.

但是前提是两个人真的很合得来。

だけど、前提は、二人が本当に良く合うことです。

459

Kěndìng néng jiēshòu a

肯定能接受啊

間違いなく受け入れられますよ。

460

Bǐ zìjǐ hǎo de wèishénme bùnéng jiēshòu?

比自己好的为什么不能接受？

自分より良い人を、なんで受け入れられない？

461

Nà nǐmen néng jiēshòu xuélì huòzhě shì shōurù bǐ zìjǐ dī de lìngyībàn ma?

那你们能接受学历或者是收入比自己低的另一半吗？

では、あなたたちは、自分より学歴もしくは収入が低いパートナーを受け入れられますか？

462

中国人は、「売れ残り男性」についてどう思っているか？

Kàn jiājìng ba | Kàn rénpǐn

看家境吧 | 看人品

家庭環境次第ですね。 | 人柄次第。

463

Jiùshì yǒu shàngjìn xīn de huà, tā yuànyì nǚlì qíshí háishi kěyǐ de.

就是有上进心的话，他愿意努力其实还是可以的。

彼が向上心をもって、努力したいなら、受け入れられます。

464

Jiùshì rúguǒ bù yuànyì nǚlì de huà,

就是如果不愿意努力的话，

つまり、もし努力したくないなら、

465

yīnggāi méiyǒu shénme tài dà de kěnéng.

应该没有什么太大的可能。

あまり多くの可能性はないです。

466

Nánxìng bǐ nǚxìng duō chū le sān qiān duō wàn ma

男性比女性多出了三千多万嘛

男性は女性より三千万人以上多いです。

467

Nà nǐ juéde zhège nán nǚ shītiáo

那你觉得这个男女失调

この男女の不均衡が、

468

shì dǎozhì nánxìng zhǎobudào duìxiàng de yuányīn zhīyī ma?

是导致男性找不到对象的原因之一吗？

男性が結婚相手を探せない原因を引き起こしてると思いますか？

469

中国人は、「売れ残り男性」についてどう思っているか？

Wǒ juéde kěnéng shì, dàn yě bù wánquán shì ba

我觉得可能是，但也不完全是吧

そうかもしれないけど、完全にそうではないですよ。

470

Jiùshì kěnéng hái shì méiyǒu yùdào héshì de

就是可能还是没有遇到合适的

例えば、彼らはまだ合う人に出会ってないのかもしれない。

471

Suīrán shuō nánxìng bǐ nǚxìng duō sān qiān duō wàn,

虽然说男性比女性多三千多万，

男性が女性より三千万人以上多いというけど、

472

dàn rúguǒ nǐ bǎ zhè sān qiān duō wàn

但如果你把这三千多万

もしこの三千万人を、

473

fàng dào quán guó gè dà chéng shì qù píng tān

放到全国各大城市去平摊

全国の大都市に平均に割り当てたら、

474

huì yǒu yīxiē gǎnjué nánshēng bǐ nǚshēng duō ba,

会有一些感觉男生比女生多吧，

男性が女性より多いという感覚は少しあるでしょうね。

475

dànshì méiyǒu xiǎngxiàng zhōng

但是没有想象中

だけど、想像してるより、

476

中国人は、「売れ残り男性」についてどう思っているか？

nàzhǒng shīhéng de xiàxiàng nàme yánzhòng.

那种失衡的现象那么严重。

不均衡の減少はそんなに深刻じゃない。

477

Nà yě jiùshìshuō zhège bìng bùshì dǎozhì shèng nán xiàxiàng de yuányīn?

那也就是说这个并不是导致剩男现象的原因？

ということは、これは決して売れ残り男性現象を引き起こしてる原因ではない？

478

Wǒ juéde bùshì

我觉得不是

私は違うと思います。

479

Wǒ juéde yě suàn ba

我觉得也算吧

私は、原因ともいえると思います。

480

yīnwèi zhòngnánqīngnǚ zhège běnlái jiùshì dǎozhì

因为重男轻女这个本来就是导致

なぜなら、男尊女卑というのは本来、

481

nánǚ de nàge bǐlì shīhéng.

男女的那个比例失衡。

男女の比率の不均衡を引き起こします。

482

Dànshì zhè yě zhǐshì qízhōng de yuányīn ba.

但是这也只是其中的原因吧。

だけど、これも原因の一つにすぎないですね。

483

中国人は、「売れ残り男性」についてどう思っているか？

Zhège zài nǐ lǎojiā Píngxiāng míngxiǎn ma? Zhège xiànxàng

这个在你老家萍乡明显吗？这个现象

あなたの故郷の萍郷では、男女の不均衡は明らかですか？

484

Bù tài míngxiǎn, wǒ gǎnjué tāmen zhǎoduìxiàng dōu tǐng róngyì de

不太明显，我感觉他们找对象都挺容易的

あまりはっきりはしていません。私は男性がパートナーを見つけるのは、とても簡単だと思います。

485

Dànshì tāmen shì jiùshì... Yǒu nàzhǒng jié le lí, lí le jié de

但是他们是就是... 有那种结了离，离了结的

だけど、離婚したり、再婚したりしてる人がいます。

486

Líhūn de hěn duō, shì ba?

离婚的很多，是吧？

離婚する人は多いですね？

487

Bù, jiù jiābào de bǐjiào duō

不，就家暴的比较多

いいえ、ただ、家庭内暴力のある家庭では多いです。

488

Á, shì ma? | Duì

啊，是吗？ | 对

本当ですか？ | はい。

489

Jiābào le zhīhòu tāmen líhūn de duō ma?

家暴了之后他们离婚的多吗？

家庭内暴力の後、離婚する人が多いですか？

中国人は、「売れ残り男性」についてどう思っているか？

490

Huì yǒu ba

会有吧

はい、いますよね。

491

Yǒuxiē huì hàipà biéren shuōxiánhuà shénmede, ránhòu jiù huì rěn zhe

有些会害怕别人说闲话什么的，然后就会忍着

他人に悪口言われるのが怖くて、我慢してる人もいる。

492

Jiùshì kàn zìjǐ mǔ jiā nàbian yǒuméiyǒu zhīchí shénmede

就是看自己母家那边有没有支持什么的

女性の家族の支えがあるかどうか次第。

493

Zhège kěnéng shì yībùfen yuányīn,

这个可能是一部分原因，

これは、原因の一部かもしれません。

494

yīnwèi zhè shì fēicháng kèguān de shùjù xiǎnshì chūlai.

因为这是非常客观的数据显示出来。

なぜなら、非常に客観的なデータがはっきり示しています。

495

Lìngyī gè wǒ juéde hái shì, jiù xiàng gānggang shuō de shèng nán shèngnǚ

另一个我觉得还是，就像刚刚说的剩男剩女

もう一つは、さっき言った売れ残り男女みたいに、

496

kěnéng yě shì suízhe zìjǐ de sīxiǎng de biànhuà...

可能也是随着自己的思想的变化...

自分の考えの変化に伴ってかもしれませんが、

中国人は、「売れ残り男性」についてどう思っているか？

497

Wǒ juéde wǒmen xiànzài shēnbiān de hěn duō tóngxué huòzhě péngyou,

我觉得我们现在身边的很多同学或者朋友，

私が思うに、今周りのたくさんと同級生や友達は、

498

sānshí suì yǐshàng

三十岁以上

30 才以上で、

499

jiùshì yīgèrén dānshēn, shēnghuó de hěn hǎo

就是一个人单身，生活得很好

まだ独身だけど、いい生活してます。

500

Wǒ bù xūyào lìngyībàn de jiāchí huò zěnmeyàng

我不需要另一半的加持或怎么样

パートナーの助けやなんかは必要ないし、

501

Wǒ juéde shì yī gè sīxiǎng de yī gè zhuǎnbiàn, shì zhège fāngmiàn

我觉得是一个思想的一个转变，是这个方面

私は考えの変化だと思いますね。

502

Shì nánxìng háishi nǚxìng?

是男性还是女性？

男性、それとも女性？

503

Wǒ juéde dōu yǒu, nán nǚxìng dōu yǒu

我觉得都有，男女性都有

どちらもだと思います、男女とも。

中国人は、「売れ残り男性」についてどう思っているか？

504

Yǒuyīxiē shèng nán kěnéng tā yě bùshì shuō zhēnde bùxiǎng zhǎo,
有一些剩男可能他也不是说真的不想找，
本当に彼女を探したくないわけじゃない売れ残り男もいるし、

505

zhǐshì shuō yīnwèi gèzhǒng yuányīn zhǎobudào ma
只是说因为各种原因找不到嘛
ただ、いろんな原因があって、探せないんですよね。

506

Nà nǐ juéde tāmen néng zuò shénme
那你觉得他们能做什么
売れ残り男が、

507

qù bāngzhù zìjǐ gèng kuài de zhǎodào ne?
去帮助自己更快地找到呢？
結婚相手をもっと早く探すために、何ができると思いますか？

508

Zuì qǐmǎ zìjǐ yào dúlì, ránhòu yào yǒu běnshì
最起码自己要独立，然后要有本事
最低でも、自分自身は独立する必要がある、あと能力も必要。

509

ránhòu zìjǐ ne hái yào duō qù shèjiāo.
然后自己呢还要多去社交。
それと、もっと社交的であるべき。

510

Yīnwèi xiànzài tài duō diànzǐ chǎnpǐn le, jiù bù ài chūqù,
因为现在太多电子产品了，就不爱出去，
今、電子商品があまりにも多くて、外に出たがらない。

中国人は、「売れ残り男性」についてどう思っているか？

511

hǎo duō zháinán zháinǚ dōu zhái zài jiā lǐmiàn.

好多宅男宅女都宅在家里面。

たくさんのオタク男女が、家の中にいる。

512

Nǐ zài wǎngshàng dehuà yòu bù tài kàopǔ, shì ba?

你在网上的话又不太靠谱，是吧？

ネット上の話なんて、あてにならないでしょ？

513

Zuìhǎoshì zǒu chūqu, jiēchù dàzìrán, jiēchù shèhuì,

最好是走出去，接触大自然，接触社会，

一番いいのは、外に出て、自然に触れて、社会に触れて、

514

wǒ juéde zhèyàng huì hǎo yīxiē.

我觉得这样会好一些。

私はこういうのがいいと思います。

515

Yī gè shì duō chūqu shèjiāo.

一个是多出去社交。

一つは、たくさん外に出て社交する。

516

Yī gè shì yǒu zìjǐ xīnyí de, jiù zhǔdòng yīdiǎn ma

一个是有自己心仪的，就主动一点嘛

一つは、尊敬して慕っている人がいたら、積極的に。

517

Nǐ juéde xiànzài de hěn duō shèng nán shìbùshì bù tài zhǔdòng?

你觉得现在的很多剩男是不是不太主动？

今、たくさんの売れ残り男は、あまり積極的じゃないと思いますか？

中国人は、「売れ残り男性」についてどう思っているか？

518

Duì, jiùshì dōu hǎoxiàng bù tài zìxìn

对，就是都好像不太自信

はい、皆あまり自信がないみたい。

519

Jiù hǎoxiàng nǚfāng bù gěi tā yīdiǎn ànshì,

就好像女方不给他一点暗示，

女性側が彼らに暗示してあげないと、

520

tā jiù bù gǎn shàngqián qù zhǔdòng zhuīqiú nàzhǒng gǎnjué.

他就不敢上前去主动追求那种感觉。

彼らは、前に出て積極的に言い寄らない感じ。

521

Zhèzhǒng rén hái zhàn mán duō de.

这种人还占蛮多的。

こういう人はとても多いです。

522

Nà nǐ zǎonián ne?

那你早年呢？

あなたの若いころは？

523

Jiù bǐrúshuō nín niánqīng hái méi jiéhūn de shíhou,

比如说您年轻还没结婚的时候，

例えば、あなたが若くて結婚していなかった時、

524

nàhuìr de nánxìng yě shì zhèyàng de ma?

那会儿的男性也是这样的吗？

その時の男性も、今みたいでしたか？

中国人は、「売れ残り男性」についてどう思っているか？

525

Wǒ bù zhīdào

我不知道

わからない。

526

Fǎnzhèng wǒ niánqīng de shíhòu,

反正我年轻的时候，

いずれにせよ私が若い時は、

527

fǎnzhèng xǐhuan wǒ de nán de dōu mǎn zhǔdòng de.

反正喜欢我的男的都蛮主动的。

いずれにせよ、私を好きな男性は、とても積極的だった。

528

Dànshì ànliàn wǒ de yě tǐng duō,

但是暗恋我的也挺多，

だけど、ひそかに思いを寄せてる人もとても多かった。

529

ànliàn wǒ de hǎoxiàng tāmen xīwàng

暗恋我的好像他们希望

彼らは私が、

530

jiùshì wǒ nénggòu gěi tā yīxiē ànshì huòzhě zhǔdòng diǎn.

就是我能够给他一些暗示或者主动点。

彼らに暗示をしてあげるか、積極的に接するのを望んでみたい。

531

Dànshì wǒ dōu píngbì diào le, wǒ bùshì nàzhǒng zhǔdòng de rén.

但是我都屏蔽掉了，我不是那种主动的人。

だけど、私はみんな遮っちゃったの。私はそういう積極的な人じゃないから。

中国人は、「売れ残り男性」についてどう思っているか？

532

Nǚrén dōu huì bǐjiào jīnchí yīdiǎn ma.

女人都会比较矜持一点嘛。

女性はみんな控え目じゃない？

533

Suǒyǐ shèngxià de dōu shì bù zhǔdòng de | Duì

所以剩下的都是不主动的 | 对

だから、売れ残ったのは皆積極的じゃない。 | はい。

534

Nà jiù zhǐnéng zhǎo shèngnǚ lo

那就只能找剩女咯

売れ残った女性を探すしかない。

535

Nǐ juéde shèngnǚ shì yīnwèi zhǎobudào ma?

你觉得剩女是因为找不到吗？

売れ残り女は、彼氏を探せないからですか？

536

Yǒu yībùfen kěnéng shì zhèzhǒng zìjǐ yāoqiú bǐjiào gāo,

有一部分可能是这种自己要求比较高，

一部の人は、男性への要求が高いから、

537

suǒyǐ jiù tiāotiāo jiǎnjiǎn de,

所以就挑挑拣拣的，

だから、えり好みする。

538

jiù yīzhí dōu méiyǒu zhǎodào duìxiàng de yě yǒu lo

就一直都没有找到对象的也有咯

ずっと結婚相手を探せない人もいる。

中国人は、「売れ残り男性」についてどう思っているか？

539

Nà zhèxiē tiāotiāo jiǎnjiǎn shèngxià de shèngnǚ,

那这些挑挑拣拣剩下的剩女，

そういうえり好みしてる売れ残り女は、

540

nǐ juéde tāmen néng kànshàng nàxiē shèng nán ma?

你觉得她们能看上那些剩男吗？

売れ残り男を好きになると思いますか？

541

Wànyī rénjiā nǎ yī tiān huíxīnzhuǎnyì le

万一人家哪一天回心转意了

万が一、考え方を変えたら、

542

jiùshì kànqīng xiànshí le, shì bù?

就是看清现实了，是不？

つまり、はっきりと現実を見たらですね？

543

Wǒ juéde kěnéng zuì zhòngyào de jiùshìshuō, zìxìn yīdiǎn

我觉得可能最重要的就是说，自信一点

一番重要なのは、自信を持つことかもしれない。

544

gǎnyú fābiǎo zìjǐ de yìjiàn a

敢于发表自己的意见啊

思い切って、自分の意見を表現するの。

545

Duō qù zhǎnshì zìjǐ ba

多去展示自己吧

もっと自分をはっきり表現すればいい。

中国人は、「売れ残り男性」についてどう思っているか？

546

ránhòu zhège shìjiè jiùshì yī gè cǎotáibānzi,

然后这个世界就是一个草台班子，

この世界は、舞台なんだから、

547

ránhòu měigerén dōu kěyǐ shàngqù chàngxì.

然后每个人都可以上去唱戏。

誰だって、舞台に上がって演じていいのよ。

548

Nǐ yě kěyǐ

你也可以

あなたもよ。

549

Wèishénme zhǐnéng kàn rénjiā chàngxì,

为什么只能看人家唱戏，

なんで他人が演じてるのを見ることしかできないの？

550

nǐ zuò yī gè biānyuán de guānzhòng ne?

你做一个边缘的观众呢？

周りにいる観衆でいるの？

551

Zìlǜ ba, ránhòu nǔlì gōngzuò

自律吧，然后努力工作

自分を律したらいいじゃない。それから仕事を頑張る。

552

Duō zhuàn diǎn qián? | En, duō zhuàn diǎn qián, tíshēng zìjǐ

多赚点钱？ | 嗯，多赚点钱，提升自己

多く稼ぐ？ | うん、多く稼いで、自分を向上させる。

中国人は、「売れ残り男性」についてどう思っているか？

553

Xiànzài bùshì yǒu hěnduō nàzhǒng hūnjiè suǒ ma

现在不是有很多那种婚介所嘛

今、たくさん結婚相談所みたいのがあるじゃない。

554

tā yě huì... Jiùshì hóngniáng yě huì zhǎo nǐ ma

他也会... 就是红娘也会找你嘛

仲人もあなたを探してるでしょ。

555

jiùshì nǐ xiǎng bàomíng nàxiē yě kěyǐ

就是你想报名那些也可以

そういうのに入会するのもいい。

556

Dànshì tāmen nàxiē yě huì shōuqǔ yīxiē fèiyòng,

但是他们那些也会收取一些费用，

だけど、結婚相談所は費用を取るから、

557

kěnéng huì bǐjiào gāo yīdiǎn.

可能会比较高一点。

高いかもしれない。

558

Shèhuì duìyú shèng nán zhège qúntǐ

社会对于剩男这个群体

社会は、売れ残り男というグループに、

559

yǒuméiyǒu shénme piānjiàn huòzhě kèbǎnyìnxìàng?

有没有什么偏见或者刻板印象？

偏見もしくはステレオタイプを持っていますか？

中国人は、「売れ残り男性」についてどう思っているか？

560

Bù bèi rén tiāo de, nà kěndìng shì gè yǒu gè de wèntí ba, jiù zhème shuō ba

不被人挑的，那肯定是各有各的问题吧，就这么说吧

人に選ばれないのは、それぞれきつといろんな問題があるんでしょ。

561

Yě kěnéng shì shèhuì de huánjìng, yě kěnéng shì gèrén de yuányīn, duì ba?

也可能是社会的环境，也可能是个人的原因，对吧？

社会の環境かもしれないし、個人的な原因かもしれないということですね？

562

Kěnéng hào chī lǎn zuò

可能好吃懒做

食いしん坊の怠け者かもしれない。

563

Shì bù shì yǒu diǎn guò le?

是不是有点过了？

ちょっと言い方厳しい？

564

Shèhuì shàng kěnéng duì yú shèng nán,

社会上可能对于剩男，

社会では売れ残り男に対して、

565

jiù juéde zhège rén shì bù chénggōng de

就觉得这个人是不成功的

成功しない、

566

huòzhě shuō zhège rén shì bù sī jìnqǔ de

或者说这个人是不思进取的

もしくは、向上心がないと思う。

中国人は、「売れ残り男性」についてどう思っているか？

567

Kèbǎnyìxiàng yīnggāi jiùshì zhǎngde bùtài hǎokàn, lāilāta de

刻板印象应该就是长得不太好看，邋里邋遢的

ステレオタイプでは、不細工で、だらしない。

568

Dànshì wǒ juéde shèng xiàlai dehuà yīnggāi shì yǒuyīxiē xìnggé quēxiàn

但是我觉得剩下来的话应该是有一些性格缺陷

だけど、余ってしまったなら、性格の欠点があるはずだと思う。

569

Kěnéng huì juéde nánháizi yàome tiáojiàn bùhǎo

可能会觉得男孩子要么条件不好

男性の条件が悪いと考えるかも、

570

bǐrúshuō xuéshù shang huòzhě shì wénhuà shang,

比如说学术上或者是文化上，

例えば、学術上の、もしくは教育の。

571

háiyǒu jiùshì jiātíng, háiyǒu zhèxiē bèijǐng shang,

还有就是家庭，还有这些背景上，

あとは、家庭環境、あとこういう背景があって、

572

kěnéng huì juéde bùtài hǎo suǒyǐ bèi tiāo shèng xiàlai le.

可能会觉得不太好所以被挑剩下来了。

あまりよくないと思われて、売れ残ったのかもしれない。

573

Duì, tèbié shì xiànzài shèhuì,

对，特别是现在社会，

そうです、特に現代社会では、

中国人は、「売れ残り男性」についてどう思っているか？

574

wǒ juéde dàjiā yě fēicháng kànzòng jīngjì tiáojiàn

我觉得大家也非常看重经济条件

誰もが経済的な条件を重視します。

575

Zhè shì yī gè hěn xiànsí de wèntí, quèshí shì zhèyàng

这是一个很现实的问题，确实是这样

これはとても現実的な問題で、確かにそうなんです。

576

Nǐ juéde shèhuì duì shèng nán

你觉得社会对剩男

社会は、売れ残り男に対して、

577

yǒuméiyǒu shénmeyàng de kèbǎnyìxiàng huòzhě piānjiàn?

有没有什么样的刻板印象或者偏见？

ステレオタイプか、偏見がありますか？

578

Xiànzài yīnggāi méiyǒu le ba, dōu shì zūnzhòng tāmen zìjǐ de xiǎngfǎ.

现在应该没有了吧，都是尊重他们自己的想法。

今は無くなっているでしょう、みんな彼ら自身の考え方を尊重します。

579

Zhǐyào bù gěi shèhuì dàilái shénme tài dà de yǐngxiǎng,

只要不给社会带来什么太大的影响，

社会に何か大きな影響をもたらさない限り、

580

wǒ juéde yīnggāi hái kěyǐ de.

我觉得应该还可以的。

私はまあいいと思います。

中国人は、「売れ残り男性」についてどう思っているか？

581

Shuō dào yǐngxiǎng,

说到影响，

影響と言えば、

582

nǐ jué de zhè ge yǒu kě néng huì gěi shè huì dài lái yǐng xiǎng ma?

你觉得这个有可能会给社会带来影响吗？

社会に影響を与える可能性があると思いますか？

583

Yīng gāi huì ba

应该会吧

あるでしょう。

584

Jiù shì rén kǒu xià jiàng,

就是人口下降，

人口が減って、

585

kě néng yǐ hòu duì zhè ge zhěng gè shè huì kě néng huì yǒu yǐng xiǎng.

可能以后对这个整个社会可能会有影响。

将来、社会全体に影響があるかもしれない。

586

Nǎ fāng miàn de ne?

哪方面的呢？

どの方面ですか？

587

Rén kǒu yuè lái yuè shǎo le, rán hòu lǎo líng huà jiù yuè lái yuè gāo.

人口越来越少了，然后老龄化就越来越高。

人口がだんだん少なくなると、高齢化がだんだんと高くなる。

中国人は、「売れ残り男性」についてどう思っているか？

588

Dàoshíhòu méiyǒu rén zhàogu, kěnéng nà pī lǎorénjiā yě tǐng nán dùguò de
到时候没有人照顾，可能那批老人家也挺难度过的
面倒見てくれる人がいない、そういう老人は大変かもしれない。

589

Nǐ juéde zhège shèng nán xiànxàng wèilái huì gěi shèhuì
你觉得这个剩男现象未来会给社会
この売れ残り男の減少は、

590

dàilái shénme hǎo de huòzhě bùhǎo de yǐngxiǎng ma?
带来什么好的或者不好的影响吗？
将来どんな良い、もしくは良くない影響をもたらすと思いますか？

591

Hǎo de, zhèxiē shèng nán dà gài lǜ
好的，这些剩男大概率
良い影響は、こういう売れ残り男は大概、

592

dōu huì biànchéng hěn yònggōng de shèchù ba
都会变成很用功的社畜吧
熱心な社畜に変わるでしょうね。

593

Bùhǎo de xiànxàng, ránhòu tóngshí zàojiù le yī pī shèngnǚ
不好的现象，然后同时造就了一批剩女
良くない現象は、同時に売れ残り女を生み出す。

594

Gānggang shuōdào yī gè shèchù a, zhège shì shénme yìsi ne?
刚刚说到一个社畜啊，这个是什么意思呢？
さっき言った社畜ですが、これはどういう意味ですか？

中国人は、「売れ残り男性」についてどう思っているか？

595

Néng gěi dàjiā jiěshì yīxià ma?

能给大家解释一下吗？

みなさんに説明できますか？

596

Shèchù jiùshì měitiān zìjǐ de shíjiān dōu shì yòngyú gōngzuò,

社畜就是每天自己的时间都是用于工作，

社畜は、毎日自分の時間を全部仕事に使って、

597

kěyǐ lǐjiě wéi gōngzuòkuáng,

可以理解为工作狂，

ワーカホリックと理解してもいい。

598

dànshì yòu xiāngdāngyú gōngzuòkuáng de biǎnyì cí ba.

但是又相当于工作狂的贬义词吧。

だけど、良くない意味でのワーカホリックに相当しますよね。

599

Bèi bī gōngzuòkuáng? | Duì, bèi bī de

被逼工作狂？ | 对，被逼的

やらされてる？ | そう、やらされてる。

600

Tā bùshì yī gè zhǔdòng xìng, tā zhǐshì bèipò de.

他不是一个人主动性，他只是被迫的。

自発的ではなくて、ただやらされているんです。

601

Zhège duì shèhuì yǒu fùmiàn de yǐngxiǎng ma?

这个对社会有负面的影响吗？

これは、社会に対してマイナスの影響はありますか？

中国人は、「売れ残り男性」についてどう思っているか？

602

Yě huì yǒu ba

也会有吧

あるでしょうね。

603

Xiànzài guójiā dōu tíchàng zǎohūn, zǎo yù, shēng duō, shì ba?

现在国家都提倡早婚、早育，生多，是吧？

今、国が早婚、早育、多産を提唱してますよね？

604

Wǒ juéde hái shì zǎohūn zǎo yù hǎo yīdiǎn

我觉得还是早婚早育好一点

やっぱり、早婚と早育がいいと思います。

605

Nǐ zhè shì dǎsuàn yào jiéhūn le, shì ba?

你这是打算要结婚了，是吧？

もうすぐ結婚するつもりですよ？

606

Wǒ hái méi, zìjǐ hái niánqīng, jiālǐ yě méi cuī

我还没，自己还年轻，家里也没催

私はまだです。まだ若いので、家族もせかさない。

607

Yǐqián xīnwén shàng yě huì yǒu shuō fànzùilǜ zài shàngshēng a

以前新闻上也会有说犯罪率在上升啊

以前、ニュースで、犯罪率が上昇していると言っていました。

608

kěnéng gēn zhège shèng nán yǒuyīxiē de liánxi

可能跟这个剩男有一些的联系

この売れ残り男と関係があるかもしれない。

中国人は、「売れ残り男性」についてどう思っているか？

609

Nǐ juéde yǒu ma?

你觉得有吗？

関係あると思いますか？

610

Wǒ gǎnjué zhè shì qǔjuéyú rénxìng, ér bùshì zhège nánde jié bù jiéhūn.

我感觉这是取决于人性，而不是这个男的结不结婚。

人間性で決まると思います。男性が結婚するかしないかじゃなく。

611

Kěndìng huì a, xiànzài de shēngyùlǜ zhème dī

肯定会啊，现在的生育率这么低

間違いないですよ、今の出生率はこんなに低い。

612

jiàoyù fāngmiàn zhèxiē de rényuán kěndìng huì cáiyuán shénmede

教育方面这些的人员肯定会裁员什么的

教育方面では、こういう人員はリストラですよ。

613

Shīyè, shì ba? | Duì

失业，是吧？ | 对

失業ということですね？ | はい。

614

Nǐ yǐhòu dǎsuàn duō shēng diǎn wèi guójiā zuò gòngxiàn ma? | Kěyǐ

你以后打算多生点为国家做贡献吗？ | 可以

将来、多く生んで、国のために貢献するつもりですか？ | はい。

615

Lái jǐge?

来几个？

何人生みますか？

中国人は、「売れ残り男性」についてどう思っているか？

616

Lái gè liǎng sān gè ba

来个两三个吧

2、3人でしょ。

617

Wǒ yǐwéi nǐ shuō lái gè zúqiúduì ne

我以为你说来个足球队呢

サッカーチームが欲しいと言うかと思いました。

618

Zúqiúduì tài duō le, yā lì tài dà le.

足球队太多了，压力太大了。

サッカーチームは多すぎて、ストレスが大きすぎる。

619

Yīnwèi zhīqián zài xīnwén shàng yě shuō,

因为之前在新闻上也说，

以前ニュースで言ってたので、

620

bùshì shuō shénme yǒuyīxiē fànzui lǜ zài shàngshēng a...

不是说什么有一些犯罪率在上升啊...

犯罪率が上がっていると行ってたじゃないですか。

621

Nàzhǒng rén jiù shǔyú shì xīnlǐ yǒu máobìng le

那种人就属于是心理有毛病了

そういう人は、心が病んでいます。

622

Quèshí zài gōngyuán yùdào guo yǒu nàzhǒng

确实在公园遇到过有那种

実際に、公園で会ったことがあります。

中国人は、「売れ残り男性」についてどう思っているか？

623

Jiùshì rén zhǎngde hái kěyǐ, chuāndài gè fāngmiàn dōu hái kěyǐ

就是人长得还可以，穿戴各方面都还可以

見た目は、まあまあ、服装もまあいい。

624

Jiùshì zuòchū nàzhǒng bǐjiào guàiyì de xiànxàng.

就是做出那种比较怪异的现象。

ただ、奇妙なことをするんです。

625

Wǒ shuō nǐ zài yǒu xià bù dòngzuò, wǒ jiù bàojǐng le.

我说你再有下步动作，我就报警了。

私は「次何かしたら、警察呼ぶよ」と言いました。

626

Ránhòu tā mǎshàng tā jiù duǒkāi le, wǒmen yě jiù zǒukāi le.

然后他马上他就躲开了，我们也就走开了。

それから、彼はすぐに走って逃げたから、私達も去りました。

627

Báitiān háishi wǎnshàng? | Dàbáitiān

白天还是晚上？ | 大白天

昼ですか、夜ですか？ | 真昼間です。

628

Zài gōngyuán lǐ? | Jiù zhège shíhou

在公园里？ | 就这个时候

公園の中で？ | このくらいの時間です。

629

Nàzhǒng rén zhēnde shì kěndìng shì gāng kāishǐ

那种人真的是肯定是刚开始

そういう人は間違いなく、初めは、

中国人は、「売れ残り男性」についてどう思っているか？

630

shì wǎnshàng zuòchū nàzhǒng xíngwéi

是晚上做出那种行为

夜にそういう行為をしています。

631

ránhòu yuèláiyuè dǎnzi biàn dà ma nàzhǒng

然后越来越胆子变大嘛那种

それから、だんだんと大胆になって来たんですよ。

632

Nà yào xiǎoxīn

那要小心

気をつけなきゃ。

633

Háihǎo ba, dàbáitiān, érqiě zhōuwéi yǒu nàme duō rén.

还好吧，大白天，而且周围有那么多人。

まだいいですよ、真昼間は、周りにたくさん人がいるから。

634

Nǐ juéde pèngdào zhèzhǒng shì, zhōuwéi de rén huì bāngmáng ma?

你觉得碰到这种事，周围的人会帮忙吗？

こういうことに出くわしたら、周りの人は助けてくれると思いますか？

635

Wǒ fǎnzhèng yùdào zhèzhǒng shì bùhuì xiǎng nàme duō ba,

我反正遇到这种事不会想那么多吧，

こういうことに遭遇したら、そんなに多く考えないでしょうね。

636

wǒ yībiān bǎohù zìjǐ, yībiān hǎn zhōuwéi rén bāngmáng bàojǐng

我一边保护自己，一边喊周围人帮忙报警

自分を守りながら、周りの人に警察を呼んでもらう。

中国人は、「売れ残り男性」についてどう思っているか？

63

Zhège bào gè jǐng néng yǒu shá? Yòu bùshì jiào tā bāngmáng dǎjià!

这个报个警能有啥？又不是叫他帮忙打架！

警察呼ぶのが何の役に立つ？ 闘ってもらわなければならないんだから。

638

Bùhǎo de kěndìng jiùshì wǒguó shēngyùlǜ xiànzài yǐjīng zài jiàngdī le.

不好的肯定就是我国生育率现在已经在降低了。

良くないのは、今、我が国の生育率は落ちました。

639

Yīnwèi dàduōshù nǚshēng xiànzài dōu bù tài yuànyì shēng xiǎohái

因为大多数女生现在都不太愿意生小孩

大多数の女性が子供を産みたくありませんから。

640

Hǎo de kěnéng jiùshì, jiéhūn zhìliàng biàn gāo ba.

好的可能就是，结婚质量变高吧。

良いのは、結婚の質が高くなるでしょうね。

641

Jiùshì jié le de dōu shì gāo de | En

就是结了的都是高的 | 嗯

つまり、結婚した人は生活の質がより良くなる？ | うん。

642

Nǐmen yějiùshì yǒu biǎodá zìjǐ bù tài xiǎng shēng hái zi de zhège yìyuàn

你们也就是有表达自己不太想生孩子的这个意愿

子供を生みたくないという望みを表現したことがある。

643

nà nǐmen huìbùhuì dānxīn méiyǒu hái zi zhīhòu yǎnglǎo de wèntí?

那你们会不会担心没有孩子之后养老的问题？

子供がいなくて、老後の生活について心配ですか？

中国人は、「売れ残り男性」についてどう思っているか？

644

Mùqián méiyǒu

目前没有

今はないです。

645

Guójiā duìyú nàzhǒng gūguǎ lǎorén de ānpái háishi tǐng wánshàn de

国家对于那种孤寡老人的安排还是挺完善的

国の孤独な老人に対してのケアは包括的です。

646

Yǒu tīng guo nǎ fāngmiàn de ānpái nǐ juéde shì bǐjiào hǎo de?

有听过哪方面的安排你觉得是比较好的？

どの方面のケアが良いと聞いたことがありますか？

647

Yǒu nàzhǒng yǎnglǎoyuàn yǎnglǎo jīgòu,

有那种养老院养老机构，

老人ホームや養老機関があって、

648

tāmen lǐmiàn de nàxiē shèshī qíshí dōu tǐng lìhai de, tǐnghǎo de

他们里面的那些设施其实都挺厉害的，挺好的

施設がとてもすごくて、すごく良いです。

649

Yǐhòu nǐmen zhù yǎnglǎoyuàn yě méiyǒu wèntí?

以后你们住养老院也没有问题？

将来、老人ホームに住むのも問題ない？

650

Děi fēn qíngkuàng

得分情况

状況によります。

中国人は、「売れ残り男性」についてどう思っているか？

651

Rúguǒ shì zìyuàn de méiyǒu wèntí. Rúguǒ shì bèi bī zhe sòng jìnqu...

如果是自愿的没有问题。如果是被逼着送进去...

もし自発的なら問題ないです。もし強制的に送り込まれたら...

652

Nǐ rúguǒ méiyǒu hái zǐ, yě méi rén bī nǐ a

你如果没有孩子，也没人逼你啊

もしあなたに子供がいなければ、強制する人もいませんよ。

653

Nà wànyī jiùshì zìjǐ xiǎng jiùshì huányóu shìjiè,

那万一就是自己想就是环游世界，

じゃあ万一が、自分が世界旅行したくて、

654

zìjǐ zǒu zǒu a kànkàn a ránhòu...

自己走走啊看看啊然后...

行って、見て、それから...

655

Fǎnzhèng sǐwáng duìyú wǒmen láishuō yě bùshì shénme kǒngjù de shìqing.

反正死亡对于我们来说也不是什么恐惧的事情。

いずれにせよ、死ぬのは、私達にとって何も怖いことではないです。

656

Zhège shìqing dōu yǐjīng xiǎngtōng le | Duì a

这个事情都已经想通了 | 对啊

このことはもう納得してる？ | そうですよ。

657

Wa, shuōdào sǐ zhè huàtí hǎo dà ya

哇，说到死这话题好大呀

わー、死は大きい話ですね。

中国人は、「売れ残り男性」についてどう思っているか？

658

Nǐmen zhēnde jiùshì yǒu xiǎng guo zhège wèntí ma?

你们真的就是有想过这个问题吗？

本当にこの問題を考えたことがありますか？

659

Yǒu xiǎng guo

有想过

考えたことがあります。

660

Kěnéng jiùshì yīnwèi bù yuànyì shēng xiǎohái ba,

可能就是因為不願意生小孩吧，

子供を産みたくないからかもしれないですが、

661

suǒyǐ jiù huì xiǎng hěn yuǎn de shìqíng.

所以就会想很远的的事情。

だから、将来のことを考えます。

662

Nǐ yě kǎolù guo? Sǐ bù hàipà?

你也考虑过？死不害怕？

あなたも考えたことがありますか？死は怖くない？

663

Rúguǒ wǒ xiànzài sǐ dehuà yě xíng, jiùshì háishi huì yǒudiǎn yíhàn

如果我现在死的话也行，就是还是会有点遗憾

もし、今死んだとしても、いいです。ただ、ちょっと心残りがあります。

664

yīnwèi yǒu hǎoduō shìqíng dōu méiyǒu zuò,

因为有好多事情都没有做，

たくさんのことを、まだやってないですから、

中国人は、「売れ残り男性」についてどう思っているか？

665

hěn duō dìfāng dōu méiyǒu jiàn guo.

很多地方都没有见过。

たくさんの場所をまだ見たことないし。

666

Dànshì xiànzài jiùshì zhège shèhuìhuánjìng,

但是现在就是这个社会环境，

だけど、今この社会環境、

667

tèbié shì hé wūrǎn nàxiē,

特别是核污染那些，

特に核汚染とか、

668

ránhòu jiù gǎnjué zhège shìjiè yǒudiǎn tài fēngkuáng le.

然后就感觉这个世界有点太疯狂了。

この世界はおかしすぎると思います。

669

Shìde, jiùshì gǎnjué sǐwáng de kǒngjù hái méiyǒu huó xiàlai de kǒngjù dà.

是的，就是感觉死亡的恐惧还没有活下来的恐惧大。

そうです、つまり、死の怖さは、生きていく怖さより大きくない。

670

Nǐ shēnbiān yǒu ma?

你身边有吗？

周りに売れ残り男はいますか？

671

Jiùshì qīnqī péngyou yǒuméiyǒu nàzhǒng dào le sānshí duō hái wèihūn de?

就是亲戚朋友有没有那种到了三十多还未婚的？

親戚や友達で、30 何歳でまだ結婚していない人。

中国人は、「売れ残り男性」についてどう思っているか？

672

Mùqián méi fāxiàn | Nǐ ne?

目前没发现 | 你呢？

今はいません。 | あなたは？

673

Wǒ yǒu gè jiùjiu shì...

我有个舅舅是...

叔父がいて...

674

Dànshì tā hǎoxiàng shì yīnwèi jiùshì tā méiyǒu zhǎodào tā zìjǐ xǐhuan de.

但是他好像是因为就是他没有找到他自己喜欢的。

だけど、叔父は自分が好きな女性を探せなかったみたいで。

675

Yīnwèi tā běnshēn yě... Jiālǐ yě bùshì hěn jūshù tā.

因为他本身也...家里也不是很拘束他。

彼自身も、家族も彼を束縛しない。

676

Ránhòu tā hái shì huì xuǎnzé jiùshì zìjǐ yùdào bǐjiào yǒu gǎnjué de duìxiàng.

然后他还是会选择就是自己遇到比较有感觉的对象。

それで、彼は自分がフィーリングがある女性に出会うことを選んだ。

677

Wǒ zìjǐ jiùshì

我自己就是

私自身が売れ残り男です。

678

Bùnénɡ shuō méi jiéhūn ba, jiùshì méiyǒu duìxiàng

不能说没结婚吧，就是没有对象

結婚してないとは言えないですよ。彼女がいないんです。

中国人は、「売れ残り男性」についてどう思っているか？

679

Méiyǒu duìxiàng de ma? Nà hái zhēnde bù duō.

没有对象的吗？那还真的不多。

彼女がいないの？ そういう人は多くないね。

680

Suīrán méiyǒu zǒujìn hūnyīn diàntáng, dànshì yě dōu shì zài liàn'ài zhōng.

虽然没有走进婚姻殿堂，但是也都是恋爱中。

結婚はしていないけど、みんな恋愛はしてる。

681

Nǐ rènwéi jiùshì dào le sānshí duō suì hái méiyǒu jiéhūn de nánxìng

你认为就是到了三十多岁还没有结婚的男性

30 何才になってまだ結婚してない男性は、

682

huì miànlín shénmeyàng de yā lì?

会面临什么样的压力？

どんなストレスに直面すると思いますか？

683

Yǒuméiyǒu yīzhǒng kěnéng,

有没有一种可能，

こういう可能性はありますか？

684

jiùshì dào le sānshí duō suì de nánxìng hái méiyǒu jiéhūn

就是到了三十多岁的男性还没有结婚

30 何歳になった男性が、まだ結婚していない。

685

Qíshí tāmen duìyú shìfǒu zhǎo lìngyībàn

其实他们对于是否找另一半

彼らは、パートナーを探すかどうかについて、

中国人は、「売れ残り男性」についてどう思っているか？

686

zhè jiàn shìqíng yǐjīng xiǎng de hěn kāi le

这件事情已经想得很开了

もうあきらめている。

687

Jiùshì jiātíng lǐmiàn huìbùhuì gěi tā yā lì?

就是家庭里面会不会给他压力？

家族は彼らにプレッシャーをかけない？

688

Bǐrúshuō fùmǔ

比如说父母

例えば、両親。

689

fùmǔ de yā lì, yīnggāi nàgè shíhòu yǐjīng gěi le duōshao nián le ba

父母的压力，应该那个时候已经给了多少年了吧

両親のプレッシャーは、そのころには何年も与えられてるでしょう。

690

Yǒude fùmǔ kěnéng yǐjīng fàngqì le

有的父母可能已经放弃了

もうあきらめてる両親もいるかもしれない。

691

yǒude fùmǔ kěnéng hái qiè'érbùshě,

有的父母可能还锲而不舍，

まだ粘り強くあきらめないで、

692

ràng hái zǐ suíbiàn zhǎo yī gè, rán hòu xiān bǎ zhè hūn jié le

让孩子随便找一个，然后先把这婚结了

子供に適当に一人探させて、それで先に結婚させる両親もいるかも。

中国人は、「売れ残り男性」についてどう思っているか？

693

Nín shēnbiān yǒu rènshi de

您身边有认识的

周りにいらっしゃいますか？

694

jiùshì dào le sānshí duō hái méiyǒu chéngjiā de nánxìng?

就是到了三十多还没有成家的男性？

30 何才になって、まだ家庭を持たない男性が？

695

Yǒu, sì wǔshí suì dōu yǒu de.

有，四五十岁都有的。

います、4、50 才の人もあります。

696

Tāmen dōu shì yīn wèishénme yuányīn ne?

他们都是因为什么原因呢？

彼らが独身なのは、何が原因なんですか？

697

Kěnéng gǎnqíng yě yǒu jīnglì de cuòzhé huòzhě shì qítā de yuányīn ba

可能感情也有经历的挫折或者是其他的原因吧

感情も、挫折を経験したのかもしれないし、他の原因かもね。

698

Zhège yě bùfāngbiàn tài dǎtīng biéren de

这个也不方便太打听别人的

これも、人に聞きにくいです。

699

Wǒ yǒu yī gè gūgu de érzi, tā shì jiǔ sì nián de

我有一个姑姑的儿子，他是九四年的

私のおばの息子がいて、彼は 1994 年生まれです。

中国人は、「売れ残り男性」についてどう思っているか？

700

Tā xiànzài zài Běijīng nàbian,

他现在在北京那边，

彼は今北京あたりにいて、

701

shōurù shuǐpíng dehuà kěndìng shì

收入水平的话肯定是

収入レベルは間違いなく、

702

bǐ wǒmen zhèzhǒng xiǎo chéngshì dehuà kěndìng huì gāo hěn duō.

比我们这种小城市的话肯定会高很多。

私達のこういう小さな都市よりも間違いなく、かなり高い。

703

Dànshì tā huílai yě shì zhǎobudào duìxiàng de.

但是他回来也是找不到对象的。

だけど、彼は戻って来ても彼女を探せません。

704

Wèishénme ne?

为什么呢？

なぜですか？

705

Yīnwèi shǒuxiān nǐ huílai zhǎoduìxiàng, rénjiā shì zài zhèbiān shàngbān,

因为首先你回来找对象，人家是在这边上班，

なぜなら、戻って来て彼女を探しても、彼女はこっちで働いてる。

706

zài nàbian zài Běijīng gōngzī zài gāo,

在那边在北京工资再高，

あっちの、北京の給料がどんなに高くても、

中国人は、「売れ残り男性」についてどう思っているか？

707

nǐ bùkěnéng shuō zài Běijīng dìngjū ma, shì bù?

你不可能说在北京定居嘛，是不？

北京に定住するとは言わないでしょうね。

708

Wǒ nǚ'ér dàxuéběnkē bìyè

我女儿大学本科毕业

私の娘が大卒で、

709

dànshì tā hái méiyǒu zhǎodào

但是她还没有找到

だけど、まだ彼氏を探せてないです。

710

Dànshì wǒ juéde duìyú wǒ lái shuō, zhǐyào duì wǒ nǚ'ér hǎo jiù xíng.

但是我觉得对于我来说，只要对我女儿好就行。

だけど私にとっては、娘に良くしてくれる男性であれば、それでいいです。

711

Wǒ rènwéi tā dú dào běnkē,

我认为她读到本科，

彼女は大学まで勉強したので、

712

tā kěndìng yě néng zhǎodào gēn tā pǐpèi de gōngzuò, yě néng yǎnghuò zìjǐ.

她肯定也能找到跟她匹配的工作，也能养活自己。

ふさわしい仕事を探せると思いますし、自分を養うこともできます。

713

Wǒmen yě kěyǐ bāng tā fēndān yīdiǎn, yīnwèi wǒmen shì dúshēngzǐnǚ

我们也可以帮她分担一点，因为我们是独生子女

私達も彼女を経済的に助けてもいいです、一人っ子ですから。

中国人は、「売れ残り男性」についてどう思っているか？

714

Duìyú wǒmen nǚfāng láishuō

对于我们女方来说

私達女性側にとっては、

715

wǒ shì juéde tā zhǎo yī gè zìjǐ xǐhuan de jiù xíng

我是觉得她找一个自己喜欢的就行

彼女が自分が好きな人を探せばいいです。

716

Nà duìyú nǐ láishuō wèilái de nǚxū, nǐ zuì kànzòng shénme?

那对于你来说未来的女婿，你最看重什么？

あなたにとって、未来の婿さんの何を一番重要視しますか？

717

Zuì kànzòng rénpǐn.

最看重人品。

人柄を一番重視します。

718

Nín shì érzi, shì ba? | Érzi

您是儿子，是吧？ | 儿子

あなたの息子さんですよね？ | はい。

719

Tā xiànzài hái xiǎo ma

他现在还小嘛

まだ若いですね。

720

jiù jiǎshè wèilái tā yě dào le sānshí duō,

就假设未来他也到了三十多，

もし彼が将来 30 歳になったら、

中国人は、「売れ残り男性」についてどう思っているか？

721

bùlùn chūyú shénme yuányīn ma

不论出于什么原因嘛

どんな原因であれ、

722

jiùshì méi zhǎozháo nǚpéngyou, nín huì dānxīn ma?

就是没找着女朋友，您会担心吗？

彼女を探せなかったら、心配されますか？

723

Wǒ jiùshì zhēn duìyú wǒmen jiā háizi jiānglái,

我就是针对于我们家孩子将来，

私の子供の将来に対しては、

724

tā zhǎobuzháo duìxiàng wǒ dōu bùhuì qù cuī.

他找不着对象我都不会去催。

彼女が探せなくても、せかしません。

725

Nǐ xīwàng wèilái de érxi shì shénmeyàng de?

你希望未来的儿媳是什么样的？

将来の息子さんの奥さんは、どういう人がいいですか？

726

Jiùshì xìnggé hǎo ba.

就是性格好吧。

性格がいい人ですよ。

727

Jiǎrú shuō jiānglái wǒ érzi yàoshi zhǎoduìxiàng qíngkuàng xià,

假如说将来我儿子要是找对象情况下，

将来私の息子が彼女を探しているとき、

中国人は、「売れ残り男性」についてどう思っているか？

728

wǒ kěndìng huì bǎ wǒ érxīfu dàngchéng zìjǐ de guānnǚ kàndài.

我肯定会把我儿媳妇当成自己的闺女看待。

私は、彼女を、娘のように扱いますよ。

729

Yīnwèi wǒmen jiā jiù yī gè hái'zǐ,

因为我们家就一个孩子，

私達は子供が一人ですから、

730

duō yī gè érxī jiù xiāngdāng yú shì zìjǐ de guānnǚ bei

多一个儿媳就相当于自己的闺女呗

息子の嫁は、自分の娘みたいなものですから。

731

Wǒ jiùshì zhème xiǎng de | Tǐnghǎo tǐnghǎo

我就是这么想的 | 挺好挺好

私はこういう風に考えてます。 | すばらしいです。

732

Xiànzài bù dōu shì jiù bǐjiào liúxíng ba, pópo bāng zhe érzi dài hái'zǐ

现在不都是就比较流行吧，婆婆帮着儿子带孩子

今流行ってるでしょ？ 姑が子供を面倒見てる。

733

Nín wèilái huì bāngmáng ma?

您未来会帮忙吗？

あなたは将来息子さんを助けますか？

734

Jiānglái yàoshi yǒuqián de qíngkuàng xià, jiù chūqián

将来要是有钱的情况下，就出钱

将来、もしお金があったら、お金を出します。

中国人は、「売れ残り男性」についてどう思っているか？

735

méi qián le, jiù chūlì

没钱了，就出力

お金がなかったら、力を貸します。

736

Wǒ zìjǐ háizi yě shì zhèyàng

我自己孩子也是这样

私の息子も、こうなんです。

737

Xiànzài sānshíbā suì le dōu méi jiéhūn

现在三十八岁了都没结婚

今38才になったんですけど、結婚してません。

738

Nà nǐ kěndìng hěn dānxīn ba?

那你肯定很担心吧？

じゃあ、あなたはきっと心配ですよ？

739

Nà jiùshì a, suǒyǐ shuō yǒushíhou wǒ gēn tā shuō ma

那就是啊，所以说有时候我跟他说嘛

それはもちろん、だから、時々息子に言うんです。

740

Wǒ shuō nǐ yīgèrén na,

我说你一个人呐，

あなたは独身だけど、

741

nǐ xiànzài niánjì yòu zhème dà le, nǐ yīnggāi jiùshì zhǎo yī gè duìxiàng

你现在年纪又这么大了，你应该就是找一个对象

年齢もこんなに行って、パートナーを探すべきよ。

中国人は、「売れ残り男性」についてどう思っているか？

742

zìjǐ yǒu gè jiātíng, yǐhòu nǐ de rìzì hǎoguò yīdiǎn.

自己有个家庭，以后你的日子好过一点。

自分で家庭を持てば、将来あなたの生活は良くなるわよ。

743

Nǐ yǐhòu yǒuyīdiǎn shénme bìngtòng shénme zhèxiē,

你以后有一点什么病痛什么这些，

今後、ちょっとした病気になったら、

744

nǐ dōu méi rén zhàogu nǐ, shìbùshì?

你都没人照顾你，是不是？

誰もあなたの面倒を見てくれないでしょ？

745

Gēn tā shuō ma, tā bùlǐ nǐ, tā tīng dōu bù tīng nǐ de

跟他说嘛，他不理你，他听都不听你的

息子に言うと、私にかまわないし、私の言うことを聞かないんです。

746

Jiùshìshuō, nǐ bùyào guǎn wǒ de shì! Tā zhèyàng shuō

就是说，你不要管我的事！他这样说

つまり、余計なお世話だって言うんです。

747

Nǐ ràng wǒmen zěnmébàn?

你让我们怎么办？

私達に何が出来るっていうの？

748

Jiālǐ méiyǒu bāng tā ānpái xiāngqīn? | Yě yǒu

家里没有帮他安排相亲？ | 也有

息子さんにお見合いをセッティングしたことありますか？ | はい。

中国人は、「売れ残り男性」についてどう思っているか？

749

Tā yòu shuō tā yào zìjǐ zhǎo

他又说他要自己找

息子は、自分で探したいって言うんです。

750

Nǐmen bāng zhǎo de, hǎoxiàng bù duì tā de kǒuwèi háishi zěnmē

你们帮找的，好像不对他的口味还是怎么

探してあげた人が、彼の好みに合わなかったみたい。

751

bù zhīdào tā dàodǐ shì zěnmē xiǎng

不知道他到底是怎么想

彼がいったい何を考えてるかわからない。

752

Yǒuxiē niánqīng rén shuō, āiyā wǒ bù jiéhūn, wǒ kěyǐ zìyóu yīdiǎn,

有些年轻人说，哎呀我不结婚，我可以自由一点，

結婚しなければ、もっと自由だと言う若者がいます。

753

nǐ juéde zhège xiǎngfǎ duì ma?

你觉得这个想法对吗？

この考え方は正しいと思いますか？

754

Yě yǒu tā de dàoli

也有他的道理

道理があると思う。

755

yīnwèi tā jié le hūn yǐhòu, jiù yǒu yī gè jiātíng fùdān le.

因为他结了婚以后，就有一个家庭负担了。

なぜなら結婚してから、家庭を支える負担がある。

中国人は、「売れ残り男性」についてどう思っているか？

756

Yòu yào guǎn hái zi la, yòu yào shàng bān la

又要管孩子啦，又要上班啦

子供の面倒を見なくちゃいけないし、仕事に行かなきゃいけない。

757

tā bù jiéhūn le, tā shénme bù yòng guǎn le

他不结婚了，他什么不用管了

結婚しないなら、何も心配する必要がないんです。

758

Yī rén chī bǎo quán jiā bù è

一人吃饱全家不饿

独身生活は、とても安心。

759

Nǐ jué de zhè ge shì zì sī de biǎo xiàn ma?

你觉得这个是自私的表现吗？

これは利己的な考えだと思いますか？

760

Yǒu xiē rén shuō zhè hěn zì sī

有些人说这很自私

とても利己的だと言う人もいる。

761

Duì a, yīng gāi shì a

对啊，应该是啊

そうです。

762

yīn wèi nǐ yào wèi zhè ge shè huì zhuó xiǎng yī xià, shì bù shì?

因为你要为这个社会着想一下，是不是？

この社会のために考えるべきでしょ？

中国人は、「売れ残り男性」についてどう思っているか？

763

Rúguǒ nǐ bù jiéhūn le, zhège shìjiè zěnmebàn, shìbùshì?

如果你不结婚了，这个世界怎么办，是不是？

もし結婚しなかったら、この世界はどうなるの？ でしょ？

764

Dàjiā dōu yǒu zhèzhǒng xiǎngfǎ, nà zhège zěnmé fāzhǎn? Shìbùshì?

大家都有这种想法，那这个怎么发展？ 是不是？

皆こういう考えを持ってたら、どう繁栄するの？ そうでしょ？

765

Fāzhǎn bùliǎo le ma

发展不了了嘛

繁栄できないですよ。

766

Shēnbiān yǒu nàzhǒng bǐrúshuō péngyou de érzi,

身边有那种比如说朋友的儿子，

周りに、息子が、

767

dào le sānshí duō hái méiyǒu jiéhūn de ma?

到了三十多还没有结婚的吗？

30 何才になって、まだ結婚してない友達はいますか？

768

Yǒu, wǒmen jiā qīnqi dōu yǒu wǔshí hái méi jié de.

有，我们家亲戚都有五十还没结的。

います、親戚に 50 になってもまだ結婚してない人がいます。

769

Nà shì yīnwèi shénme yuányīn ne?

那是因为什么原因呢？

それは、何が原因ですか？

中国人は、「売れ残り男性」についてどう思っているか？

770

Yuányīn hěn duō hěn duō

原因很多很多

原因は、たくさんあります。

771

Nǐ bùnéng shuō, guài zìjǐ shénme méi qián

你不能说，怪自己什么没钱

自分にお金がないせいとは言えません。

772

Qíshí méi qián de rén hěn duō, tā dōu néng jiéhūn.

其实没钱的人很多，他都能结婚。

お金がない人は多いですが、皆結婚できます。

773

Dànshì nǐ bùnéng shuō nǐ méiyǒu qián,

但是你不能说你没钱，

だけど、お金がないからと言って、

774

nǐ tiāntiān qù xiǎng zhǎo nàzhǒng fùpó shénme,

你天天去想找那种富婆什么，

毎日、金持ちの女性を探しに行くのは、

775

nàzhǒng kěndìng bù xiànshí.

那种肯定不现实。

間違いなく現実的ではない。

776

Jiùshìshuō nǐ zhǎo zhèzhǒng tiáojiàn xiāngdāng de nàzhǒng, shì ba?

就是说你找这种条件相当的那种，是吧？

自分の条件に相当する相手を探せと言うことですね？

中国人は、「売れ残り男性」についてどう思っているか？

777

Bùnéng hàogāowùyuǎn ma

不能好高骛远嘛

高望みしちゃいけない。

778

Nín shuō nín érzi èrshí wǔ le, xiànzài hái suànshì niánqīng de | Gāng gōngzuò

您说您儿子二十五了，现在还算是年轻的 | 刚工作

あなたの息子さんは 25 歳で、今まだ若いと言えます。 | 仕事し始めたばかり。

779

Jiǎshè tā dào le sānshí duō sānshí wǔ le, hái méiyǒu zhǎodào nǚpéngyou

假设他到了三十多三十五了，还没有找到女朋友

もし 30、35 才になって、まだ彼女を探してないなら、

780

Nǐ huì dānxīn ma?

你会担心吗？

心配しますか？

781

Kěnéng wǒ huì zháojí, yě huì dānxīn

可能我会着急，也会担心

あせるかもしれないし、心配もするかも。

782

dànshì wǒ juéde zhège zhǔdòngquán shì gěi tā

但是我觉得这个主动权是给他

だけど、主導権は息子にあげます。

783

Wǒmen gānzháojí shì gānzháojí, dànshì bùhuì cuī le.

我们干着急是干着急，但是不会催了。

焦るのは焦るけど、せかしはしないです。

中国人は、「売れ残り男性」についてどう思っているか？

784

Yīnwèi hěn duō dōngxi nǐ cuī méiyǒu yòng

因为很多东西你催没有用

多くのことは、せかしたって無駄です。

785

Nǐ cuī tā, tā bù gāoxìng,

你催他，他不高兴，

せかしたら、息子は嬉しくない。

786

tā jiù gēn nǐ duìzhègàn le, gěi nǐ tiāndǔ, nǐ hébì ne?

他就跟你对着干了，给你添堵，你何必呢？

息子はあなたに対抗して、あなたを不愉快にさせる、せかす必要ある？

787

Dàjiā xiāng'ānwúshì jiù hǎo.

大家相安无事就好。

みんな仲良く暮らせればいいです。

788

Nǐ kāixīn wǒ jiù gèng kāixīn

你开心我就更开心

あなたが楽しければ、私はもっと楽しいです。

789

Nǐ gānggang shuō shēnbiān qīnqī péngyou yě yǒu hǎo dà niánlíng

你刚刚说身边亲戚朋友也有好大年龄

あなたはさっき、周りの親戚友達にも年齢がいった人がいると言いました。

790

méiyǒu jiéhūn de, tāmen fùmǔ dānxīn ma?

没有结婚的，他们父母担心吗？

結婚してない人は、両親が心配しないの？

中国人は、「売れ残り男性」についてどう思っているか？

791

Dānxīn dōu shì dānxīn de, nǎ yǒu bù dānxīn, bànmā dōu shì dānxīn.

担心都是担心的，哪有不担心，爸妈都是担心。

心配は、皆します。どこに心配しない人がいるんですか？両親は皆心配します。

792

Dànshì dānxīn yě méiyǒu yòng, bùshì yǒu jù huà shuō,

但是担心也没有用，不是有句话说，

だけど、心配しても無駄です。

793

huángdìbùjí tàijiàn jí a

皇帝不急太监急啊

「当事者が焦ってないのに、周りが焦って、アイデアを出す」ですよ。

794

Tā nàbian, tā hǎoxiàng dōu bù zháodiào de yàngzi

他那边，他好像都不着调的样子

本人とその周りが、しっかりしてないみたい。

795

Yě jièshào a, wǒ kàndào tāmen yě jīngcháng xiāngqīn a,

也介绍啊，我看到他们也经常相亲啊，

紹介もしてるし、よくお見合いもしてる。

796

dànshì méiyǒu jiéguǒ a.

但是没有结果啊。

だけど、結果が出ない。

797

Shì nánháizi xiāng bù zhōng nǚháizi, háishi nǚháizi xiāng bù zhōng nánháizi?

是男孩子相不中女孩子，还是女孩子相不中男孩子？

男性が女性を気にいらぬのか、女性が男性を気にいらぬのか？

中国人は、「売れ残り男性」についてどう思っているか？

798

Zhège wǒ jiù bùdà wèn le, dànshì hòumian háishi yīzhí dān zhe, dào xiànzài

这个我就不大问了，但是后面还是一直单着，到现在

そんなに多くを聞いてないですけど、その後まだずっと独身でいます、今に至るまで。

799

Wǒ shēnbiān bùzhǐ yī gè

我身边不止一个

私の周りには、そういう人は一人だけじゃなくて、

800

Shènzhì yě yǒu shǔyú nàzhǒng niánxīn shàng bǎiwàn de,

甚至也有属于那种年薪上百万的，

年収 2000 万円の人でもいます。

801

nàzhǒng tiáojiàn fēicháng hǎo de,

那种条件非常好的，

そういう条件が非常に良い人は、

802

jiù bā líng hòu ma, xiànzài yě dān zhe.

就八零后嘛，现在也单着。

80 年代生まれで、今でも独身です。

803

Yě yǒu yī liǎng gè tiáojiàn bùshì hěn hǎo de,

也有一两个条件不是很好的，

一人、二人、経済的条件は良くはない人がいるけど、

804

dànshì zhèzhǒng yuányīn kěnéng jiù zài zhè.

但是这种原因可能就在这。

独身でいる原因はここにあるみたい。

中国人は、「売れ残り男性」についてどう思っているか？

805

Tiáojiàn bùhǎo kěndìng shì biéren tiāo de duō

条件不好肯定是别人挑的多

経済的条件が良くないと、女性に拒否されることが多い。

806

Xiànzài nǚháizi... shì gè rén dōu hěn xiànrshí,

现在女孩子... 是个人都很现实，

今の女の子は……皆とても物質主義的で、

807

jiù juéde wǒ shá yě méi nàge,

就觉得我啥也没那个，

結婚から何も利益を得られないと思うみたい。

808

shǒuxiān wǒ jiù qù nǐ jiā xiān bāng nǐ cìhou jiā lǐmiàn tānhuàn lǎorén.

首先我就去你家先帮你伺候家里面瘫痪老人。

まず、男性の家に行って、半身不随になった両親の面倒を見る、

809

Jīběnshàng dōu méiyǒu, chúfēi zhēnde ǒu'ěr kěnéng huì yùdào

基本上都没有，除非真的偶尔可能会遇到

基本的に、これを承諾する女性はいない。

810

Nàge kěnéng jiùshì zhēnde jiùshì zhēn'ài, nàzhǒng bǐjiào shǎo,

那个可能就是真的就是真爱，那种比较少，

たまに会うトゥルーラブの女の子を除いては。そういう子は少ない。

811

dàdūoshù rén dōu hái shì xiànrshí yīdiǎn.

大多数人都还是现实一点。

大多数の人は、やっぱり物質主義的。

中国人は、「売れ残り男性」についてどう思っているか？

812

Nǐ juéde xiànzài de nǚháizi gēn nǐmen nàge niándài de nǚháizi xiāngbǐ,
你觉得现在的女孩子跟你们那个年代的女孩子相比，
今の女性は、あなたの年代の女性と比べて、

813

shì gèng xiànrshí ma?

是更现实吗？

もっと物質主義的ですか？

814

Nà kěndìng

那肯定

それは、もちろん。

815

Dànshì xiànzài de... shuō nántīng shì xiànrshí,

但是现在的...说难听是现实，

だけど、今の子は悪く言えば物質主義的だけど、

816

shuō de hǎotīng shì qíshí xiànzài rén huó de gèng tōngtòu le

说得好听是其实现在人活得更通透了

よく言えば、もっと論理的に生きてる。

817

Jiù bāokuò wǒmen jiā háizi,

就包括我们家孩子，

わが子も含めて、

818

tā yǒushíhòu tā yě chūlái yīxiē nàzhǒng yánlùn, qíshí jiēshòu bùliǎo,

他有时候他也出来一些那种言论，其实接受不了，

彼も時々そういう発言をして、私は受け入れられないけど、

中国人は、「売れ残り男性」についてどう思っているか？

819

dànshì tāmen bǐ wǒmen zhè yīdài rén huó de bǐjiào tōngtòu.

但是他们比我们这一代人活得比较通透。

だけど、彼らは私達の年代よりも、論理的に生きてる。

820

Yīnwèi xiànzài zhèzhǒng shèhuì, bǐ nàshíhou yào fāzhǎn de gèng hǎo

因为现在这种社会，比那时候要发展得更好

なぜなら、今の社会は、あの頃よりもっと良くなっていて、

821

tāmen jiànshi de bǐ wǒmen guǎng duō le.

他们见识的比我们广多了。

彼らは見聞が私達よりも広い。

822

Suǒyǐ bùnéng yòng nàzhǒng lǎo yīdài de yǎnguāng lái shuō

所以不能用那种老一代的眼光来说

だから、古い世代の観点で、

823

xiànzài de niánqīngrén.

现在的年轻人。

今の若い人を語っちゃだめ。

824

Wǒmen yào shìhé nàzhǒng shèhuì de yīzhǒng guānniàn de cháoliú.

我们要适合那种社会的一种观念的潮流。

私達は社会の、今の考えやトレンドに合わせなきゃいけない。

825

Nín hái shì suànshì bǐjiào kāimíng de fùmǔ,

您还是算是比较开明的父母，

あなたはまだ開放的なお考えだといえますが、

中国人は、「売れ残り男性」についてどう思っているか？

826

qíshí yǒu hěn duō fùmǔ tā kěnéng huì qù bī xiǎohái,
其实有很多父母他可能会去逼小孩，
たくさんの親御さんが子供に強制します、

827

jiùshì nǐ yīdìngyào gěi wǒ zhǎo yī gè nǚpéngyou
就是你一定要给我找一个女朋友
必ず彼女を探すようにと。

828

lái gěi wǒ chuánzōngjiēdài, jiùshì bī tā de érzi.
来给我传宗接代，就是逼他的儿子。
血統を継ぐように、息子に強制します。

829

Nǐ duì zhèxiē fùmǔ yǒuméiyǒu shénme jiànyì?
你对这些父母有没有什么建议？
そういう親御さんに何かアドバイスはありますか？

830

Bī jiù méi bìyào
逼就没必要
強制する必要はない。

831

bǐfangshuō, tā wèile ràng fùmǔ kāixīn
比方说，他为了让父母开心
例えば、両親を喜ばせるために、

832

qù jié le zhège hūn, qù shēng le yī gè hái zi
去结了这个婚，去生了一个孩子
結婚をして、子供を産む。

中国人は、「売れ残り男性」についてどう思っているか？

833

jiéguǒ ne tā de shēnghuó guò de yītāhútu, fūqī guānxi yě bùhǎo,
结果呢他的生活过得一塌糊涂，夫妻关系也不好，
その結果、生活はめちゃくちゃで、夫婦関係も良くない、

834

shēng gè xiǎohái zhěngtiān chǎo chācha de,
生个小孩整天吵喳喳的，
子供を産んだら、毎日ケンカして。

835

nà tā guò de bù kāixīn, nà nǐ fùmǔ huì kāixīn ma?
那他过得不开心，那你父母会开心吗？
生活は楽しくない、それで両親はうれしいでしょうか？

836

Wǒ jiù juéde bǎ háizi shēng xiàlai yǎngdà tā
我就觉得把孩子生下来养大他
子供を産んで大きくなるまで育てる時、

83

shì xīwàng tā guò de gèng hǎo gèng kāixīn de,
他是希望他过得更好更开心的，
子供により良く、より幸せに暮らしてもらいたいと思います。

838

ér bùshì wèile tā qù chuánzōngjiēdài,
而不是为了他去传宗接代，
血統を継がせるためじゃなくて、

839

wèile wǒmen qù chuán zōng... Méi bìyào
为了我们去传宗... 没必要
私達のために血統を継ぐ必要はないです。

中国人は、「売れ残り男性」についてどう思っているか？

840

Yīnwèi tāmen dānxīn zìjǐ wèilái érzi méiyǒu sūnzi gěi tāmen yǎnglǎo,

因为他们担心自己未来儿子没有孙子给他们养老，

なぜなら、彼らは将来息子が面倒を見てくれる孫がないのを心配して、

841

suǒyǐ tāmen jiùshì dānxīn érzi

所以他们就是担心儿子

だから、息子を心配するんです。

842

Zhèzhǒng yǎng'érfánglǎo zhèzhǒng wèntí, jīběnshàng bù yòng qù xiǎng le.

这种养儿防老这种问题，基本上不用去想了。

こういう子育てして老後に備える問題は、基本的に時代遅れです。

843

Nǐ juéde kěkào ma? Shì ba?

你觉得可靠吗？是吧？

子供に頼れると思いますか？ そうですね？

844

Suǒyǐ jiù juéde zìjǐ bǎ zìjǐ de shēnghuó guò hǎo a,

所以就觉得自己把自己的生活过好啊，

だから、私は自分で自分の生活をしっかり過ごすべきと思います。

845

jiànkāng yīdiǎn, kāilǎng yīdiǎn

健康一点，开朗一点

健康で、朗らかに。

846

qíshí háizi kàn nǐ guò de kāixīn, tā de xīntài tā yě huì gēnzhe hǎo.

其实孩子看你过得开心，他的心态他也会跟着好。

親が楽しく暮らしてるのを見れば、子供の心理状態も良くなるでしょう。

中国人は、「売れ残り男性」についてどう思っているか？

847

Tā jiù juéde, āiyā wǒ de fùmǔ bù ràng wǒ cāoxīn

他就觉得，哎呀我的父母不让我操心

両親が心配いらなと思えば、

848

tā kāi kāixīn xīn de guò zhe,

他开开心心地过着，

楽しく過ごせて、

849

nà wǒ yě yīnggāi kāi kāixīn xīn de guò hǎo wǒ de shēnghuó,

那我也应该开开心心地过好我的生活，

私も自分の生活を楽しく過ごせるはずです。

850

dàjiā dōu bù yào gěi dàjiā zēngjiā fùdān ma

大家都不要给大家增加负担嘛

みんなお互いに負担をかけちゃいけないですよ。

851

Nǐ huì zhǐwàng nǐ érzi gěi nǐ yǎnglǎo ma?

你会指望你儿子给你养老吗？

息子さんに老後の面倒を見てもらいたいですか？

852

Wǒmen zhè yīdài ma dàduōshù háishi yǒu tuìxiūjīn shénmede,

我们这一代嘛大多数还是有退休金什么的，

私達の世代ですよ。大多数の人は年金があるから、

853

jiù méiyǒu xiǎng tài duō

就没有想太多

あまり多くは考えません。

中国人は、「売れ残り男性」についてどう思っているか？

854

Dànshì rúguǒshuō lǎo le,
但是如果说老了，
だけど、もし老いて、

855

bǐrúshuō shēngbìng le ya, tǎng zài chuáng shàng le ya
比如说生病了呀，躺在床上了呀
例えば、病気になったり、ベッドに横になったり、

856

jiǎrú zhēnde shì yǒu yī tiān shēngbìng le,
假如真的是有一天生病了，
本当にある日病気になったら、

857

wǒ dǎ gè diànhuà gěi nǐ, nǐ gāoxìng yǒukòng jiù lái kànkan wǒ.
我打个电话给你，你高兴有空就来看看我。
私は電話して、暇があって望むなら私を見に来てと言います。

858

shí zài méi kòng jiù suàn le, wǒ zìjǐ qù yī yuàn, jiù zhè yàng
实在没空就算了，我自己去医院，就这样
本当に時間がないなら仕方ないですから、自分で病院に行きます。

859

Yīnwèi tā yǒu tā de gōngzuò,
因为他有他的工作，
彼には彼の仕事がありますから、

860

bǐfāngshuō tā zhēnde chéngjiā le, hái yǒu hái zǐ
比方说他真的成家了，还有孩子
例えば、彼が本当に家庭と子供を持ったら、

中国人は、「売れ残り男性」についてどう思っているか？

861

nǐ xīwàng tā wéi zhe nǐ yī gè rén zhuàn ma?

你希望他围着你一个人转吗？

あなたのそばにいて欲しいですか？

862

Nà yāoqiú tài gāo le! Suǒyǐ nàzhǒng bù xiànshí

那要求太高了！所以那种不现实

それは、要求が高すぎるから、現実的じゃない。

863

Jiù juéde yǒuxiē dōngxi hái děi rèn mìng de.

就觉得有些东西还得认命的。

運命だと諦めなきゃいけないこともあると思います。

864

Shìbùshì nà yàng shuō?

是不是那样说？

正しいですか？

865

Wǒ zhè yàng shuō xíng ma?

我这样说行吗？

こう言っても大丈夫？

866

Xíng! Tài xíng le! Jiǎng de hěn hǎo, zhēn de hěn hǎo

行！太好了！讲得很好，真得很好

大丈夫です！素晴らしいです！その通りだと思います！

867

Hǎo, jīntiān de shìpín dào zhèlǐ jiù jiéshù le.

好，今天的视频到这里就结束了。

はい、今日の動画はここで終わりです。

中国人は、「売れ残り男性」についてどう思っているか？

868

Duìyú yǐshàng de huídá, nǐmen yǒu shénme kànfǎ ne?

对于以上的回答，你们有什么看法呢？

以上の答えに対して、あなたはどのような見解をお持ちですか？

869

Huānyíng liúyán tāolùn

欢迎留言讨论

コメントを残してくださいね。

870

Rúguǒ nǐ xǐhuan zhège shìpín dehuà

如果你喜欢这个视频的话

もし、この動画が気に入ったら、

871

nà jiù qǐng diǎnzàn, zhuǎnfā bìng dìngyuè wǒmen de píndào

那就请点赞、转发并订阅我们的频道

いいねを押して、シェアして、チャンネル登録お願いします！

872

Wǒmen xiàqī zàijiàn báiái!

我们下期再见拜拜！

また次回お会いしましょう！